

515_PRO

507_PRO

505_PRO



MANUALE DI ISTRUZIONI

INSTRUCTION MANUAL	MANUAL DE INSTRUÇÕES
MANUEL D'INSTRUCTIONS	HANDLEIDING
MANUAL DE INSTRUCCIONES	INSTRUKCJA OBSŁUGI
BEDIENUNGSANLEITUNG	BRUKSANVISNING

IT - Prima dell'utilizzo leggere attentamente le avvertenze di sicurezza | **EN** - Read the safety warnings carefully before use | **FR** - Lire attentivement les avertissements de sécurité avant utilisation | **ES** - Lea atentamente las advertencias de seguridad antes de usar | **DE** - Bitte lesen Sie vor der Anwendung die Sicherheitshinweise sorgfältig durch | **PT** - Leia atentamente as advertências de segurança antes de usar | **PL** - Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z ostrzeżeniami dotyczącymi bezpieczeństwa | **NL** - Lees de veiligheidsaanschuwingen zorgvuldig door voordat u ze gaat gebruiken | **SE** - Läs säkerhetsföreskrifterna noga före användningen.

REGISTRA IL TUO PRODOTTO
REGISTER YOUR PRODUCT
ENREGISTREZ VOTRE PRODUIT
REGISTRA TU PRODUCTO
GERÄTREGISTRIERUNG
REGISTE O SEU PRODUTO
REGISTREER UW EIGEN PRODUCT
ZAREJESTRUJ SWÓJ PRODUKT
REGISTRERA DIN EGEN PRODUKT
www.polti.com



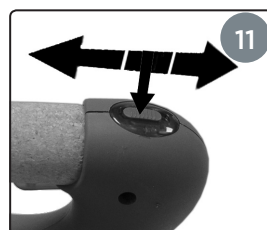
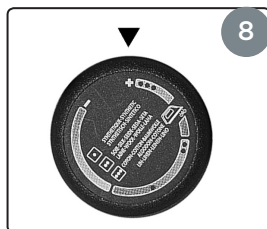
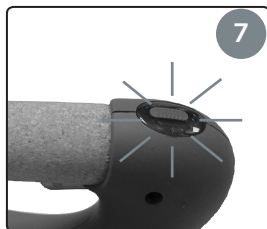
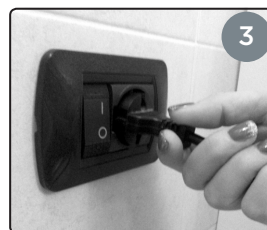
POLTI VAPORELLA 515_PRO



POLTI VAPORELLA 505_PRO
POLTI VAPORELLA 507_PRO



IMBUTO
FUNNEL
ENTONNOIR
EMBUDO
TRICHTER
FUNIL
LEJEK
TRECHTER
TRATTAR



OPTIONAL

PAEU0094



KALSTOP
x 20

ANTICALCARE
ANTI-LIMESCALE
FORMULE ANTI-CALCAIRE
ANTICALCÁREO
KALKLÖSER

ANTICÁLCARIO
OCHRONA PRZED KAMIENIEM
ANTI-KALK
AVKALKNINGSMEDEL

FPAS0001



POLTI VAPORELLA ASSE DA STIRO
POLTI VAPORELLA IRONING BOARD
POLTI VAPORELLA TABLE DE REPASSAGE
POLTI VAPORELLA TABLA DE PLANCHADO
POLTI VAPORELLA BÜGELTISCH
POLTI VAPORELLA TÁBUA DE ENGOMAR
DESKA DO PRASOWANIA POLTI VAPORELLA
STRIJKPLANK POLTI VAPORELLA
STRYKBRÅDA POLTI VAPORELLA

FPAS0044



POLTI VAPORELLA ASSE DA STIRO ESSENTIAL
POLTI VAPORELLA IRONING BOARD ESSENTIAL
POLTI VAPORELLA TABLE DE REPASSAGE ESSENTIAL
POLTI VAPORELLA TABLA DE PLANCHADO ESSENTIAL
POLTI VAPORELLA BÜGELTISCH ESSENTIAL
POLTI VAPORELLA TÁBUA DE ENGOMAR ESSENTIAL
DESKA DO PRASOWANIA POLTI VAPORELLA ESSENTIAL
STRIJKPLANK POLTI VAPORELLA ESSENTIAL
STRYKBRÅDA POLTI VAPORELLA ESSENTIAL

PAEU0202



TELO UNIVERSALE
UNIVERSAL CLOTH
HOUSSE UNIVERSELLE
FUNDA UNIVERSAL
UNIVERSAL-BÜGELTISCHBEZUG

COBERTURA UNIVERSAL
POKROWIEC UNIWERSALNY
UNIVERSELE OVERTREK
UNIVERSALÖVERDRAG

PAEU0339



TELO XL PER POLTI VAPORELLA ASSE DA STIRO TOP
XL COVER FOR POLTI VAPORELLA IRONING BOARD TOP
HOUSSE XL POUR POLTI VAPORELLA TABLE DE REPASSAGE TOP
FUNDA XL PARA POLTI VAPORELLA TABLA DE PLANCHADO TOP
XL-BÜGELTISCHBEZUG FÜR POLTI VAPORELLA BÜGELTISCH TOP
COBERTURA XL PARA TÁBUA VAPORELLA TOP
POKROWIEC XL NA DESKĘ DO PRASOWANIA POLTI VAPORELLA TOP
XL OVERTREK VOOR STRIJKPLANK POLTI VAPORELLA TOP
XL-ÖVERDRAG FÖR STRYKBRÅDA POLTI VAPORELLA TOP

PAEU0200



SOLETTA ANTI-LUCIDO
ANTI-SHINE SOLEPLATE
SEMELLE ANTI-LUSTRANTE
SUELA ANTI-BRILLOS
ANTI-GLANZEFFEKT-SOHL

BASE ANTI-BRILHOS
PODKŁADKA ANTYPÓŚLIZGOWA
ANTI-GLANS ONDERLAAG
PLATTA SOM MOTVERKAR GLANS

PAEU0232



TAPPETINO APPOGGIAFERRO
IRON REST MAT
REPOSE-FER
SOPORTE PLANCHA
GUMMIUNTERLAGE FÜR BÜGELEISEN

TAPETE PARA APOIAR O FERRO
MATA POD ŻELAZKO
STIJKIJZERMATJE
UNDERLÄGG FÖR STRYKJÄRN

Gli accessori optional sono disponibili all'acquisto nei migliori negozi di elettrodomestici, nei Centri Assistenza autorizzati e sul sito www.polti.com.

The optional accessories are on sale at all the best domestic appliance retailers, an Authorised Polti Service Centre or online at www.polti.com.

Les accessoires en option sont disponibles dans les meilleurs magasins d'appareils électroménagers, auprès d'un SAV agréé ou sur le site www.polti.com.

Los accesorios opcionales están a la venta en las mejores tiendas de electrodomésticos, centros de asistencia autorizados o en la página web www.polti.com.

Die optionalen Zubehörteile sind in gut geführten Haushaltsgeschäften, bei den autorisierten Kundendienstcentern oder auf www.polti.com erhältlich.

Os acessórios opcionais estão disponíveis para compra nas melhores lojas de eletrodomésticos, um dos Centros de Assistência Autorizados ou no site www.polti.com.

Opcjonalne akcesoria można nabyć w najlepszych sklepach ze sprzętem AGD, autoryzowanych serwisach oraz na stronie internetowej www.polti.com.

De optionele toebehoren zijn verkrijgbaar bij de betere winkels voor huishoudapparaten, erkende servicecentra en op de website www.polti.com.

Extra tillbehör finns att köpa i de bästa vitvarubutikerna, hos auktoriserade servicecenter och på webbplatsen www.polti.com.

BENVENUTO NEL MONDO DI POLTI VAPORELLA

IL SISTEMA DI STIRATURA PROFESSIONALE DIRETTAMENTE A CASA TUA



ACCESSORI PER TUTTE LE ESIGENZE

Visitando il nostro sito **www.polti.com** e nei migliori negozi di elettrodomestici troverai una vasta gamma di accessori per potenziare le prestazioni e la praticità d'uso del tuo apparecchio e rendere ancora più semplici le pulizie di casa. Per verificare la compatibilità con il tuo apparecchio, cerca il codice PAEXXXXX / FPASXXXX accanto a ciascun accessorio riportato a pagina 3.

Se il codice dell'accessorio che desideri acquistare non è presente in questo manuale, ti invitiamo a contattare il nostro Servizio Clienti per avere maggiori informazioni.



REGISTRA IL TUO PRODOTTO

Collegati al sito **www.polti.com** o chiama il Servizio Clienti Polti e registra il tuo prodotto. Potrai approfittare, nei paesi aderenti, di una speciale offerta di benvenuto e restare sempre aggiornato sulle ultime novità Polti, nonché acquistare gli accessori e il materiale di consumo.

Per registrare il tuo prodotto è necessario inserire, oltre ai dati personali, il numero di matricola (SN) che troverai sull'etichetta argentata sulla scatola e sotto l'apparecchio.

Per risparmiare tempo ed avere sempre a portata di mano il numero di matricola, riportalo nell'apposito spazio previsto sul retro di copertina di questo manuale.



CANALE UFFICIALE YOUTUBE

Vuoi saperne di più? Visita il nostro canale ufficiale: www.youtube.com/poltispa. Ti mostreremo l'efficacia della forza naturale ed ecologica del vapore sia nello stiro che nelle operazioni di pulizia, attraverso tantissimi video di Polti Vaporella e di tutti gli altri prodotti del mondo Polti.

Iscriviti al canale per restare sempre aggiornato sui nostri contenuti video!

USO CORRETTO DEL PRODOTTO

Questo apparecchio è destinato all'uso domestico come ferro da stiro con caldaia separata secondo le descrizioni ed istruzioni riportate in questo manuale. Si prega di leggere attentamente queste istruzioni e di conservarle; in caso di smarrimento è possibile consultare e/o scaricare questo manuale dal sito web www.polti.com.

POLTI S.p.A. si riserva la facoltà di introdurre le modifiche estetiche, tecniche e costruttive che riterrà necessarie, senza obblighi di preavviso.

Prima di lasciare la fabbrica tutti i nostri prodotti sono sottoposti a rigorosi collaudi. Pertanto Polti Vaporella può contenere già dell'acqua residua nella caldaia.

L'uso conforme del prodotto è unicamente quello riportato nel presente libretto di istruzioni. Ogni altro uso può danneggiare l'apparecchio e invalidare la garanzia.

QUALE ACQUA UTILIZZARE NELLA CALDAIA

Questo apparecchio è stato progettato per funzionare con acqua di rubinetto con una durezza media compresa tra 8° e 20° f. Se l'acqua di rubinetto contiene molto calcare non utilizzare esclusivamente acqua demineralizzata pura ma una miscela composta al 50% di acqua di rubinetto e 50% di acqua demineralizzata reperibile in commercio.

Avviso: informarsi sulla durezza dell'acqua presso l'ufficio tecnico comunale oppure l'ente di erogazione idrica locale.

Se si utilizza solo acqua di rubinetto, si può ridurre la formazione di calcare utilizzando lo speciale anticalcare **Polti Kalstop**, distribuito da Polti e disponibile all'acquisto nei migliori negozi di elettrodomestici o sul sito www.polti.com.

Non utilizzare acqua distillata, acqua demineralizzata non diluita, acqua piovana o acqua contenente additivi (come ad esempio amido, profumo), acqua profumata o acqua prodotta da altri elettrodomestici, da addolcitori e caraffe filtranti.

Non introdurre sostanze chimiche, naturali, detersivi, disincrostanti, ecc.

1. PREPARAZIONE ALL'USO

1.1 Posizionare la caldaia su una superficie stabile, piana e resistente al calore.

1.2 Svitare il tappo di sicurezza (1) e riempire la caldaia con 0,9l di acqua (se

completamente vuota), badando che non trabocchi, utilizzando l'apposito imbuto (2). Riavvitare il tappo di sicurezza con attenzione, assicurandosi che sia totalmente chiuso.

Questa operazione deve essere sempre eseguita a caldaia fredda e con il cavo di alimentazione scollegato dalla rete elettrica.

1.3 Collegare il cavo di alimentazione ad una presa di corrente idonea (3).

Svolgere completamente il cavo prima di collegarlo alla rete elettrica e prima dell'uso e utilizzare il prodotto sempre con il cavo completamente svolto.

1.4 Premere l'interruttore ON/OFF (4) si illumineranno la spia pronto vapore (5)(6) e la spia riscaldamento ferro (7).

ATTENZIONE: Se si dovessero verificare fughe di vapore dal tappo di sicurezza, spegnere l'apparecchio e staccare la spina di alimentazione dalla rete elettrica. Attendere 2 ore per far raffreddare l'apparecchio prima di svitare e riavvitare il tappo.

ATTENZIONE: Non lasciare per nessun motivo la bottiglia di riempimento o l'imbuto appoggiati sull'imbocco della caldaia, con il prodotto collegato alla rete di alimentazione, in quanto ciò potrebbe provocare delle scottature.

ATTENZIONE: Durante il primo funzionamento del vapore può verificarsi la fuoriuscita di qualche goccia d'acqua frammista a vapore dovuta alla non perfetta stabilizzazione termica. Orientare il primo getto di vapore su uno straccio.

2. REGOLAZIONE TEMPERATURA FERRO

Prima di stirare un capo è sempre necessario verificare i simboli sull'etichetta dello stesso con le istruzioni per il trattamento fornite dal produttore.

Controllare in base alla tabella seguente il tipo di stiratura più opportuno e selezionare sul ferro la temperatura adeguata (8):

	<u>Alte temperature - cotone, lino:</u> Impostare la manopola regolazione temperatura ferro sulla posizione ...
	<u>Medie temperature - lana, seta:</u> Impostare la manopola regolazione temperatura ferro sulla posizione ..

	Basse temperature - sintetico, acrilico, nylon, poliestere: Impostare la manopola regolazione temperatura ferro sulla posizione •
	- non stirare - la stiratura a vapore ed i trattamenti a vapore non sono ammessi

ATTENZIONE: Per le basse temperature è sconsigliato l'utilizzo del vapore poiché potrebbe fuoriuscire dell'acqua dai fori della piastra. Per le medie temperature alternare l'utilizzo del vapore con l'utilizzo del ferro a secco per evitare la fuoriuscita dell'acqua dai fori della piastra.

Suddividere la biancheria da stirare secondo i simboli riportati sull'etichetta applicata ai capi o, in mancanza, per tipo di tessuto. Iniziare a stirare sempre dai capi di abbigliamento che si stirano a temperature più basse, per ridurre i tempi di attesa ed evitare il rischio di bruciare i tessuti.

3. STIRARE A VAPORE

3.1 Assicurarsi che il Capitolo 1 sia stato eseguito e regolare la temperatura del ferro da stiro come da capitolo 2.

3.2 Attendere che la spia pronto vapore (5) (6) dell'apparecchio e la spia riscaldamento del ferro siano spente (7).

3.3 **Solo per Polti Vaporella 515 Pro** Regolare l'intensità del vapore ruotando la manopola in senso orario per aumentare il getto di vapore (9). Per diminuirlo, ruotare la manopola in senso antiorario. Consigliamo la massima emissione per tessuti pesanti come jeans e lino, media per cotone e minima per tessuti leggeri o delicati.

3.4 Premere il pulsante (10) sul ferro per avere la fuoriuscita del vapore dai fori presenti sulla piastra. Rilasciando il pulsante, il flusso si interrompe. Procedere con la stiratura dei capi.

Alla prima richiesta di vapore, può verificarsi la fuoriuscita di qualche goccia d'acqua dalla piastra, ciò è dovuto alla non perfetta stabilizzazione termica. Si consiglia pertanto di orientare il primo getto su un panno.

3.5 Per avere un getto continuo di vapore spostare in avanti il tasto vapore continuo (11). Il vapore continuerà ad uscire anche rilasciando il tasto. Per interrompere l'erogazione, spostare indietro il tasto stesso (11).

Le spie pronto vapore e riscaldamento si illuminano e si spengono durante il funzionamento. Questo indica che la resistenza elettrica è entrata in funzione per mantenere costante la pressione della caldaia. Pertanto è possibile continuare regolarmente la stiratura, in quanto il fenomeno è normale.

ATTENZIONE: Non lasciare il ferro caldo su nessuna superficie. Polti Vaporella ha un tappetino poggiaferro con gommini antiscivolo ideati per resistere a temperature elevate.

4. STIRATURA VERTICALE

E' possibile usare il ferro in posizione verticale per rimuovere le pieghe dai tessuti e/o per rinfrescare le fibre degli stessi, eliminando eventuali odori residui.

Tenere il ferro in posizione verticale, premere il pulsante (10) e se il tipo di tessuto lo permette toccare il tessuto leggermente con la piastra.

5. STIRATURA A SECCO

Per la stiratura a secco, regolare la temperatura del ferro da stiro come da capitolo 2. Quando si stira a secco, prestare attenzione a non premere il pulsante richiesta vapore in quanto potrebbero verificarsi dell'uscita d'acqua dalla piastra.

6. MANCANZA ACQUA

Quando il prodotto non eroga più vapore, vuol dire che non c'è più acqua in caldaia.

ATTENZIONE: Non riempire mai la caldaia appena si apre il tappo di sicurezza perché la caldaia è ancora calda, anche se la presa di corrente è staccata; l'acqua fredda, a contatto con la caldaia calda e vuota evapora provocando uno spruzzo di vapore che potrebbe causare ustioni a contatto con la pelle; riempire solo quando la caldaia è fredda e comunque quando si effettua il riempimento tenere sempre lontano il viso dall'imboccatura della caldaia.



**ATTENZIONE: Vapore.
Pericolo di scottatura!**

Per continuare ad operare procedere come segue:

- Azionare il pulsante sul ferro da stiro fino all'esaurimento del flusso di vapore.
- Spegnerne l'interruttore ON/OFF.
- **Staccare la spina di alimentazione dalla rete elettrica.**

- Attendere 10 minuti e rimuovere il tappo di sicurezza svitandolo senza doverlo forzare.
- Lasciare raffreddare l'apparecchio per altri 10 minuti.
- Riempire la caldaia con 0,9l d'acqua.
- Riavvitare il tappo di sicurezza con attenzione, assicurandosi che sia completamente chiuso.

ATTENZIONE: Se durante lo svitamento il tappo gira a vuoto o se si verificano fughe di vapore interrompere immediatamente l'operazione assicurandosi di aver scollegato il cavo alimentazione dalla presa. Attendere quindi che l'apparecchio si raffreddi (almeno 2 ore) e svitare il tappo prima di procedere alla rimozione. ATTENZIONE AL VISO!!!

9. RIMESSAGGIO

9.1 Spegner e l'apparecchio e scollegarlo dalla rete elettrica.

9.2 Attendere il completo raffreddamento del prodotto prima di riparlo.

7. MANUTENZIONE GENERALE

Prima di effettuare qualunque operazione di manutenzione, staccare sempre la spina di alimentazione dalla rete elettrica assicurandosi che il prodotto si sia raffreddato.

Per la pulizia esterna dell'apparecchio utilizzare esclusivamente un panno umido.

Non utilizzare detergenti di alcun tipo.

Per una buona manutenzione della caldaia consigliamo l'utilizzo di Polti Kalstop, lo speciale anticalcare, distribuito da Polti e disponibile all'acquisto nei migliori negozi di elettrodomestici o sul sito www.polti.com.

Pulire la piastra del ferro quando è completamente fredda con un panno umido o con una spugna non abrasiva.

8. POLTI KALSTOP

Polti Kalstop è l'anticalcare per apparecchi a caldaia per lo stiro e la pulizia a vapore.

L'utilizzo costante di Polti Kalstop, ad ogni riempimento d'acqua del serbatoio:

- Prolunga la vita dell'apparecchio.
- Fa sì che il vapore emesso sia più secco.
- Previene le incrostazioni di calcare.
- Protegge le pareti della caldaia.
- Contribuisce al risparmio d'energia.

Polti Kalstop è in vendita in confezioni da 20 fiale presso i negozi di elettrodomestici, presso i centri assistenza tecnica autorizzati Polti e su www.polti.com.

WELCOME TO THE WORLD OF POLTİ VAPORELLA

THE PROFESSIONAL IRONING SYSTEM
DIRECTLY TO YOUR HOME



ACCESSORIES FOR ALL YOUR NEEDS

Visiting our site **www.polti.com** or any of the top household appliance stores, you will find a vast range of accessories to enhance the performance and convenience of your appliance and make household tasks even simpler. To check the compatibility of an accessory with your appliance, search the code PAEUXXXX / FPASXXX listed next to each accessory on page 3.

If the accessory code you wish to buy is not listed in this manual, please contact our Customer Service team for more information.



REGISTER YOUR PRODUCT

Visit our website **www.polti.com** or call our Customer Services department to register your product. You can benefit from a special welcome offer, in participating countries, and keep up to date on all the latest Polti news, as well as buy accessories and consumables.

To register your product, in addition to your personal information, you must enter the serial number (SN) which you will find on the silver label, located on the box and underneath the appliance.

To save time and have your serial number to hand, write it in the space provided on the back cover of this manual.



OFFICIAL YOUTUBE CHANNEL

Do you want to know more? Visit our official channel:

www.youtube.com/poltispa. We'll show you the natural power and ecological effectiveness of steam both for ironing and for cleaning, through many videos of Polti Vaporella and of all other products in Polti's world.

Sign up to the official channel to keep yourself updated about our video contents!

CORRECT USE OF THE PRODUCT

This appliance has been designed only for domestic use as a steam iron with a separate boiler according to descriptions and instructions provided in this manual. Please read these instructions carefully and keep them. If this manual is lost, it can be consulted and/or downloaded from the website www.polti.com.

POLTI S.p.A. reserves the right to make the aesthetic, technical and construction changes it deems necessary, without prior notice.

Before leaving our factory all our products are rigorously tested. This is the reason why your Polti Vaporella may contain some residual water in the boiler.

Correct use of the product is only as detailed in this instruction manual. Any other use may damage the appliance and invalidate the warranty.

WHICH WATER TO USE IN THE BOILER

This appliance has been designed to function with medium-hardness tap water between 8°F and 20°F. If the tap water is very hard, do not just use demineralised water but a mix composed of 50% tap water and 50% demineralised water which is widely available to purchase.

Warning: check the hardness of the water at the technical office at your local council or the local water supplier.

If you only use tap water, you can reduce the formation of limescale by using the special **Polti Kalstop** anti-limescale product, distributed by Polti, and available for sale at all major domestic-appliance stores or online at www.polti.com.

Do not use distilled water, undiluted demineralised water, rain water or water containing additives (e.g. starch, perfumes), scented water or water produced by other domestic appliances, by water softeners and filter jugs.

Do not add chemical, natural, detergent, or limescale removing substances, etc.

1. PREPARATION FOR USE

1.1 Place the boiler on a firm, flat and heat-resistant surface.

1.2 Unscrew the safety cap (1) and fill the boiler with 0.9 l of water (if completely empty), making sure it does not overflow, using the special funnel (2). Carefully screw the safety cap back on, checking that it is completely closed.

This step must always be carried out when the boiler has cooled and with the power cable disconnected from the mains.

1.3 Connect the cable plug to an earthed power supply of the correct voltage (3).

Completely unwind the power cable before plugging it into the mains and before use, and always use the appliance with the power cable completely unwound.

1.4 Press the ON/OFF switch (4) pressure indicator light (5)(6) and iron heating indicator light (7) will come on.

WARNING: If steam is escaping from the safety cap, switch the appliance off and unplug it from the mains. Wait for two hours for the appliance to cool before unscrewing the cap and screwing it back on.

WARNING: Never leave the filling bottle or the funnel resting on the mouth of the boiler, with the product connected to the power supply, since this could cause burns.

WARNING: When first operating steam, there may be some drops of water mixed with the steam due to temperature imbalances.

Direct the first jet of steam onto a rag.

2. IRON TEMPERATURE ADJUSTMENT

Before ironing an item of clothing, always check the symbols on its label, for the instructions provided by the manufacturer.

Check, based on the following table, the most appropriate type of ironing and select the most appropriate temperature on the iron (8):

	High temperature - cotton, linen; Set the iron temperature adjustment knob to the position ...
	Medium temperature - wool, silk; Set the iron temperature adjustment knob to the position ..
	Low temperature - synthetic, acrylic, nylon, polyester; Set the iron temperature adjustment knob to the position .
	- Do not iron - Steam ironing and steam treatment not allowed

WARNING: For low temperature we do not recommend the use of steam since water could come out from the holes on the soleplate. For medium temperature alternate the use of steam and dry ironing to avoid water leaking from the holes on the soleplate.

Divide the laundry according to the symbols on the garment labels or according to the kind of fabric. Always start ironing with the garments that require the lowest temperature, in order to reduce the waiting times and avoid the risk of burning the fabrics.

3. STEAM IRONING

3.1 Make sure that section 1 has been completed and regulate the temperature of the iron as described in section 2.

3.2 Wait for the “Steam Ready” indicator light (5)(6) and “Iron Heating” indicator light (7) to turn off.

3.3 **Only for Polti Vaporella 515 Pro** Adjust the steam flow by turning the knob in a clockwise direction to increase the jet of steam (9). Turning it in an anticlockwise direction reduces the steam flow. We recommend maximum for heavy fabrics such as jeans and linen, medium for cotton and minimum for lightweight or delicate fabrics.

3.4 Press the steam button (10) on the iron to make steam come out of the holes on the plate. Releasing the button, the flow stops. Start ironing the garments.

When first using the steam, there may be some drops of water leaking out of the plate. This is due to imperfect thermal stabilization. We therefore recommend that the first jet of steam be directed onto a cloth.

3.5 To have a continuous jet of steam move the button forward (11). The steam will continue to come out even when the button is released. To interrupt the supply, move the button backward (11).

The indicator lights “Iron heating” and “Steam ready” turn on and off during use. This indicates that the electrical resistor has started to work to keep the pressure of the boiler steady. This is a normal occurrence, and it is therefore possible to continue ironing.

WARNING: Do not place the hot iron on any surface. Polti Vaporella is equipped with an iron rest mat with soft non-slip inserts designed to resist high temperatures.

4. VERTICAL IRONING

It is possible to use the iron vertically to remove creases from fabrics and/or to freshen up the fibres, eliminating possible residual odours.

Hold the iron vertically, push the steam button (10) and touch the fabric slightly with the soleplate, if the type of fabrics allows it.

5. DRY IRONING

For dry ironing, adjust the temperature of the iron as described in section 2. When dry ironing, be careful not to press the steam button since water could leak from the plate.

6. OUT OF WATER

When the appliance no longer releases steam, it means that there is no more water in the boiler.

WARNING: Never fill the boiler as soon as the safety cap has been opened. The boiler is still hot, even if the appliance is unplugged from the mains. On contact with the hot, empty boiler, cold water will evaporate producing a spray of steam which can cause burns. Only fill the boiler when it is cold and always keep your face away from the boiler opening when filling.



**WARNING: Steam.
Risk of scalding!**

To continue with use, proceed as follows:

- Operate the steam request button on the iron until the steam stops flowing.
- Turn the ON/OFF switch off.
- **Unplug from the mains electricity.**
- Wait 10 minutes and remove the safety cap, unscrewing it without force.
- Leave the appliance to cool for another 10 minutes.
- Fill the boiler with 0,9l of water.
- Carefully screw the safety cap back on, checking that it is completely closed.

WARNING: If, during unscrewing, the cap spins freely or if steam is escaping, immediately stop the operation, ensuring that the boiler is switched off and the power cable is unplugged from the mains. Wait for the appliance to cool (at least two hours) and unscrew the cap before removal. **PROTECT YOUR FACE !!!**

7. GENERAL MAINTENANCE

Before carrying out any maintenance on the device, always unplug it from the power mains making sure that the product has cooled down before proceeding.

To clean the outside of the appliance, use only a damp cloth.

Do not use detergents of any kind.

For good maintenance of the boiler we suggest using Polti Kalstop, the special anti-limescale product, distributed by Polti, and available for sale at all major domestic-appliance stores or online at www.polti.com.

Clean the iron soleplate when it is completely cold with a damp cloth or with a non-abrasive sponge.

8. POLTI KALSTOP

Polti Kalstop is the limescale product for appliances with boiler for ironing and steam cleaning.

Regular use of Polti Kalstop, every time the tank is filled with water:

- Extends the life of the appliance.
- Allows emission of a "drier" steam.
- Prevents limescale build up.
- Protects the walls of the boiler.
- Contributes to saving energy.

Polti Kalstop is sold in packages of 20 phials at household appliance stores, at Polti authorized service centres and at www.polti.com.

9. STORAGE

9.1 Turn off the appliance and disconnect from the mains electricity.

9.2 Wait for the appliance to cool down completely before storing it.

BIENVENUE DANS LE MONDE DE Polti Vaporella

LE SYSTÈME DE REPASSAGE PROFESSIONNEL DIRECTEMENT CHEZ VOUS



DES ACCESSOIRES POUR TOUS LES BESOINS

Consultez notre site **www.polti.com** ou rendez-vous dans un magasin d'électroménager bien assorti : vous y trouverez une vaste gamme d'accessoires qui augmenteront la performance et la facilité d'utilisation de votre appareil et vous faciliteront les tâches ménagères.

Pour vérifier la compatibilité d'un accessoire avec votre appareil, recherchez la référence 'PAEXXXX / FPASXXXX listée à côté de chaque accessoire sur la page 3.

Si le code d'accessoire que vous souhaitez acheter n'est pas répertorié dans ce manuel, nous vous invitons à contacter notre service client pour plus d'informations.



ENREGISTREZ VOTRE PRODUIT

Connectez-vous au site **www.polti.com** et enregistrez votre produit. Vous bénéficierez, dans les pays adhérents, d'une offre spéciale de bienvenue, serez toujours informé des dernières nouveautés Polti et pourrez acheter les accessoires et les consommables.

Pour enregistrer votre produit, vous devez renseigner, outre les données personnelles, le numéro de série (SN) figurant sur l'étiquette argentée située sur la boîte et sous l'appareil.

Pour gagner du temps et avoir votre numéro de série toujours à portée de main, notez-le dans l'espace prévu à cet effet sur le verso de la couverture du manuel.



NOTRE CHAÎNE OFFICIELLE YOUTUBE

Voulez-vous en savoir plus ? Visitez notre chaîne officielle : www.youtube.com/poltispa. Nous allons vous démontrer le pouvoir naturel et l'efficacité écologique de la vapeur à la fois pour le repassage et le nettoyage, à travers de nombreuses vidéos de Polti Vaporella et des produits de l'univers Polti.

Abonnez-vous au canal pour rester à jour sur nos contenus vidéo !

UTILISATION CORRECTE DU PRODUIT

Cet appareil a été conçu pour une utilisation domestique comme fer à repasser avec chaudière séparée, conformément aux descriptions et aux instructions contenues dans le présent manuel. Lire attentivement et conserver ces instructions ; en cas de perte, consulter et/ou télécharger ce manuel sur le site Internet www.polti.com.

POLTI S.p.A. se réserve le droit d'introduire toutes modifications esthétiques, techniques et constructives qui s'avèreraient nécessaires sans aucun préavis.

Avant de quitter l'usine, tous nos produits sont rigoureusement testés. Par conséquent, la chaudière de Polti Vaporella peut contenir de l'eau résiduelle.

Le présent manuel décrit l'utilisation conforme du produit. Toute autre utilisation peut endommager l'appareil et annuler la garantie.

QUELLE EAU UTILISER DANS LA CHAUDIÈRE

Cet appareil a été conçu pour fonctionner avec de l'eau du robinet d'une dureté moyenne comprise entre 8 ° et 20 °f. Si l'eau du robinet contient beaucoup de calcaire, ne pas utiliser uniquement d'eau déminéralisée pure, mais un mélange de 50 % d'eau du robinet et 50 % d'eau déminéralisée disponible dans le commerce.

Avertissement : se renseigner sur la dureté de l'eau auprès du bureau technique municipal ou du service des eaux.

Si l'on utilise uniquement de l'eau du robinet, on peut réduire la formation de tartre en utilisant l'anticalcaire spécial **Polti Kalstop**, distribué par Polti et disponible dans les meilleurs magasins d'appareils électroménagers ou sur le site www.polti.com.

N'utiliser ni eau distillée, ni eau déminéralisée non diluée, ni eau de pluie ou eau contenant des adjuvants (comme, à titre d'exemple, de l'amidon ou du parfum), ni eau parfumée ou eau produite par d'autres appareils électroménagers, des adoucisseurs ou des carafes filtrantes.

Ne pas introduire de substances chimiques, naturelles, détergentes, décapantes, etc.

1. PRÉPARATION À L'UTILISATION

1.1 Placer la chaudière sur une surface plane, ferme et résistante à la chaleur.

1.2 Dévisser le bouchon de sécurité (1) et remplir la chaudière avec 0,9 l d'eau (si elle est complètement vide), en faisant attention à ce que ça ne déborde pas grâce à l'entonnoir fourni (2). Bien revisser le bouchon de sécurité, en vérifiant qu'il est complètement fermé.

Toujours effectuer cette opération lorsque la chaudière est froide et après avoir débranché le câble d'alimentation du secteur.

1.3 Brancher le câble d'alimentation à une prise de courant appropriée (3).

Dérouler complètement le câble avant de le brancher sur le secteur et avant d'utiliser l'appareil. Toujours utiliser le produit avec le câble complètement déroulé.

1.4 Appuyer sur l'interrupteur ON/OFF (4) le voyant pression (5)(6) et le voyant chauffage du fer(7) s'allument alors.

ATTENTION : Si de la vapeur s'échappe du bouchon de sécurité, éteindre l'appareil et débrancher le fiche d'alimentation du secteur. Attendre 2 heures pour permettre à l'appareil de refroidir avant de dévisser et de revisser le bouchon.

ATTENTION : Ne laissez sous aucun prétexte le bidon de remplissage ou l'entonnoir dans l'orifice de la chaudière avec l'appareil branché sur l'alimentation électrique afin d'éviter tout risque de brûlure.

ATTENTION : Durant le premier fonctionnement de la vapeur, quelques gouttes d'eau mélangée à de la vapeur peuvent s'écouler en raison d'une stabilisation thermique imparfaite.

Diriger le premier jet de vapeur sur un chiffon.

2. RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE DU FER

Avant de repasser un tissu, il est toujours opportun de vérifier les symboles sur l'étiquette de celui-ci, avec les instructions données par le fabricant.

Contrôler dans le tableau ci-après le repassage le plus approprié et régler la température du fer à repasser (8) :

	Haute température – coton, lin : Mettre le bouton de réglage de la température du fer sur la position **••
	Moyenne température - laine, soie : Mettre le bouton de réglage de la température du fer sur la position **•
	Faible température – synthétique, acrylique, nylon, polyester Mettre le bouton de réglage de la température du fer sur la position •
	- Ne pas repasser - Repassage vapeur et traitement vapeur non autorisé

ATTENTION : Pour la faible température nous recommandons d'utiliser la vapeur car l'eau pourrait sortir par les trous de la semelle. Pour la température moyenne, il est préférable d'alterner l'utilisation de la vapeur et du fer sec pour éviter une fuite d'eau par les trous de la semelle.

Diviser le linge selon les symboles repris sur les étiquettes ou, en l'absence, selon le type de tissus. Toujours commencer le repassage avec le linge qui nécessite la plus basse température, dans le but de réduire le temps d'attente et éviter le risque de brûlure des tissus.

3. REPASSAGE A LA VAPEUR

3.1 S'assurer que les instructions du Chapitre 1 ont été exécutées et régler la température du fer comme décrit au chapitre 2.

3.2 Attendre que le voyant prêt pour vapeur (5) (6) et le voyant chauffe du fer (7) soient éteints.

3.3 **Seulement pour Polti Vaporella 515 Pro**
Régler le débit vapeur en tournant le bouton dans le sens des aiguilles pour augmenter le jet vapeur (9). Pour diminuer, tourner le bouton dans le sens contraire. Nous conseillons de régler le débit de vapeur maximal pour les textiles lourds comme le jeans et le lin, le débit moyen pour le coton et le débit minimal pour les tissus légers ou délicats.

3.4 Enfoncer le bouton débit vapeur (10) du fer pour faire sortir la vapeur des trous présents sur la semelle. En relâchant le bouton, le débit de vapeur s'arrête. Commencer à repasser les vêtements.

A la première demande de vapeur, une fuite de quelques gouttes d'eau de la semelle peut se vérifier. Ceci est dû à la stabilisation thermique imparfaite. Il est donc conseillé d'orienter le premier jet sur un chiffon propre.

3.5 Pour distribuer un jet continu de vapeur, déplacer vers l'avant la touche (11). La vapeur sortira même après avoir relâché le bouton. Pour interrompre le débit, déplacer cette même touche (11) vers l'arrière.

Le voyant prêt pour vapeur et le voyant chauffe du fer s'allument et s'éteignent pendant le fonctionnement. Ceci indique que la résistance électrique est entrée en fonction afin de maintenir la pression de la chaudière constante. Il est donc possible de continuer à repasser normalement car le phénomène est tout à fait normal.

ATTENTION : Ne placez pas le fer chaud sur n'importe quel type de surface. Polti Vaporella est équipé d'un fer avec des inserts antidérapants pour résister aux hautes températures.

4. REPASSAGE VERTICAL

Il est possible d'utiliser le fer verticalement pour enlever les plis des tissus et/ou rafraîchir les fibres, en éliminant d'éventuelles odeurs résiduelles.

Garder le fer verticalement, presser le bouton vapeur (10) et toucher le tissu délicatement avec la semelle, si le type de tissu l'autorise.

5. REPASSAGE À SEC

Pour le repassage à sec, régler la température du fer à repasser comme indiqué au chapitre 2. Lorsque l'on repasse à sec, éviter d'appuyer sur le bouton débit vapeur car de l'eau pourrait s'écouler de la semelle du fer.

6. ABSENCE D'EAU

Quand l'appareil ne diffuse plus de vapeur, cela signifie qu'il n'y a plus d'eau dans la chaudière.

ATTENTION : Ne jamais remplir la chaudière dès l'ouverture du bouchon de sécurité. La chaudière est encore chaude, même si la fiche est débranchée ; l'eau froide, en contact avec la chaudière chaude et vide, s'évapore, provoquant un jet de vapeur qui peut causer des brûlures en cas de contact avec la peau ; remplir uniquement lorsque la chaudière est froide et en tout état de cause, chaque fois que l'on effectue le remplissage, éloigner le visage de l'entrée de la chaudière.



ATTENTION : Vapeur.
Danger de brûlure !

Pour continuer à utiliser l'appareil, procéder comme suit :

- Actionner le bouton débit vapeur sur le fer à repasser jusqu'à ce que le flux de vapeur soit terminé.
- Éteindre l'interrupteur ON/OFF.
- **Débrancher la fiche d'alimentation.**
- Attendre 10 minutes et retirer le bouchon de sécurité en dévissant sans forcer.
- Laisser refroidir l'appareil pendant au moins 10 minutes.
- Remplir la chaudière avec 0,9 l d'eau.
- Bien revisser le bouchon de sécurité, en vérifiant qu'il est complètement fermé.

ATTENTION : Si en dévissant le bouchon, celui-ci tourne à vide ou si de la vapeur s'échappe du bouchon, arrêter immédiatement l'opération, éteindre la chaudière au moyen de l'interrupteur et débrancher le câble d'alimentation de la prise. Puis attendre que l'appareil refroidisse (au moins 2 heures) et dévisser le bouchon. ATTENTION AU VISAGE !!!

7. ENTRETIEN GÉNÉRAL

Avant d'effectuer toute opération d'entretien, s'assurer que l'appareil a refroidi puis débrancher le cordon d'alimentation.

Pour le nettoyage extérieur de l'appareil, utiliser exclusivement un chiffon mouillé.

Ne pas utiliser de produits nettoyants.

Pour un entretien de la chaudière nous suggérons d'utiliser l'anti-calcaire spécial Polti Kalstop, distribué par Polti et disponible dans les meilleurs magasins d'appareils électroménagers ou sur le site www.polti.com. Nettoyer la semelle du fer quand il est complètement refroidi avec un chiffon humide ou avec une éponge non-abrasive.

8. POLTI KALSTOP

Polti Kalstop est un anticalcaire pour appareils à chaudière pour repassage et nettoyage à la vapeur.

L'utilisation constante de Polti Kalstop à chaque remplissage d'eau du réservoir :

- allonge la durée de vie de l'appareil ;
- fait en sorte que la vapeur émise soit plus sèche ;
- prévient les incrustations de calcaire ;
- protège les patois de la chaudière ;
- permet d'économiser de l'énergie.

Polti Kalstop est en vente dans des emballages de 20 ampoules dans les magasins d'appareils électroménagers, les centres d'assistance technique agréés par Polti ou sur www.polti.com.

9. RANGEMENT DE L'APPAREIL

9.1 Éteindre et débrancher l'appareil du secteur.

9.2 Attendre que l'appareil soit complètement refroidi avant de le ranger.

BIENVENIDO AL MUNDO DE POLTI VAPORELLA

EL SISTEMA DE PLANCHADO PROFESIONAL DIRECTAMENTE EN TU CASA



ACCESORIOS PARA TODAS LAS NECESIDADES

Visitando nuestra página web **www.polti.com** y en las mejores tiendas de electrodomésticos encontrará una amplia gama de accesorios para potenciar las prestaciones y la practicidad de uso de su aparato y facilitar y agilizar aún más las tareas domésticas.

Para verificar la compatibilidad de accesorios con su aparato, busque el código PAEUXXX / FPASXXXX indicado a continuación de cada accesorio en la página 3.

Si el código del accesorio que desea comprar no está en la lista de este manual, le invitamos a contactar con nuestro Servicio de Atención al Cliente para más información.



REGISTRE SU PRODUCTO

Conéctese a la página web **www.polti.com** o llame al Servicio de Atención al Cliente Polti y registre su producto. Podrá aprovechar una oferta especial de bienvenida, en los países adheridos, y estar siempre informado sobre las últimas novedades de Polti, así como comprar accesorios y material de consumo.

Para registrar su producto, además de sus datos personales, deberá introducir el número de serie (SN) que aparece en la etiqueta plateada situada en la caja y en la base del producto.

Para ahorrar tiempo y tener siempre a mano el número de serie, escríbalo en el espacio presente en el reverso de la portada de este manual.



CANAL OFICIAL YOUTUBE

¿Quiere saber más? Visite nuestro canal oficial: www.youtube.com/poltispa. Le mostraremos la eficacia de la fuerza natural y ecológica del vapor, tanto en el planchado como en las tareas de limpieza a través de numerosos vídeos de Polti Vaporella y de todos los demás productos del mundo Polti.

¡Suscríbase al canal para estar siempre actualizado acerca de nuestros vídeos!

USO CORRECTO DEL PRODUCTO

Este aparato está destinado al uso doméstico como plancha con caldera separada según la descripción e instrucciones incluidas en este manual. Se ruega leer atentamente estas instrucciones y conservarlas para futuras consultas; en caso de pérdida del presente manual de instrucciones, se puede consultar y/o descargar de la página web www.polti.com.

POLTI S.p.A se reserva el derecho de introducir las modificaciones estéticas, técnicas y constructivas que considere necesarias, sin obligación de preaviso.

Antes de dejar la fábrica todos nuestros productos se someten a rigurosas pruebas. Por lo tanto, Polti Vaporella puede contener agua en la caldera.

El uso conforme del producto es exclusivamente el que aparece en el presente manual de instrucciones. Todo uso diferente puede dañar el aparato e invalidar la garantía.

QUÉ AGUA UTILIZAR EN LA CALDERA

Este aparato ha sido diseñado para funcionar con la habitual agua del grifo común, con una dureza media comprendida entre 8° y 20° f. Si el agua del grifo contiene mucha cal, no utilizar exclusivamente agua desmineralizada sino utilizar una mezcla formada por 50% de agua del grifo y 50% de agua desmineralizada disponible en el mercado.

Aviso: informarse acerca de la dureza del agua en la oficina técnica municipal o en el organismo de suministro hídrico local.

Si se usa sólo agua del grifo, la formación de cal puede reducirse con el descalcificante especial **Polti Kalstop**, distribuido por Polti y disponible en las mejores tiendas de electrodomésticos o en la página web www.polti.com.

No utilice agua destilada, agua desmineralizada no diluida, agua de lluvia o agua con aditivos (como por ejemplo almidón o perfume), agua perfumada o agua producida por otros electrodomésticos, por ablandadores o jarras filtrantes.

No introduzca sustancias químicas, naturales, detergentes, desincrustantes, etc.

1. PREPARACIÓN PARA EL USO

1.1 Posicionar la caldera sobre una superficie estable, plana y resistente al calor.

1.2 Desenrosque el tapón de seguridad (1) y rellene la caldera con 0,9 l de agua (si está

completamente vacía), prestando atención a que no rebose, utilizando el embudo especial (2). Vuelva a enroscar con cuidado el tapón de seguridad, asegurándose de que esté totalmente cerrado.

Esta operación se debe realizar siempre con la caldera fría y con el enchufe de alimentación desconectado de la red eléctrica.

1.3 Conecte el cable de alimentación a una toma de corriente adecuada (3).

Desenrolle completamente el cable antes de conectarlo a la red eléctrica y antes del uso y utilice el producto siempre con el cable completamente desenrollado.

1.4 Presionar el interruptor ON/OFF (4) se iluminará el piloto de la presión (5)(6) y el de calentamiento de la plancha (7).

ATENCIÓN: Si se producen fugas de vapor por el tapón de seguridad, apagar el aparato y desconectar el enchufe de alimentación de la red eléctrica. Espere 2 horas para que se enfríe el aparato antes de desenroscar y volver a enroscar el tapón.

ATENCIÓN: No dejar por ningún motivo la botella de rellenado o el embudo apoyados sobre la embocadura de la caldera con el producto conectado a la red de alimentación, ya que ello podría provocar quemaduras.

ATENCIÓN: Durante el primer funcionamiento del vapor, se puede producir la pérdida de algunas gotas de agua mezclada con vapor, debido a una estabilización térmica imperfecta. Oriente el primer chorro de vapor hacia un paño.

2. REGULACIÓN TEMPERATURA PLANCHA

Antes de planchar una prenda es importante verificar los símbolos indicados en la etiqueta de la misma con las instrucciones previstas por el fabricante.

Compruebe tomando como base la tabla siguiente el tipo de planchado más oportuno y seleccione en la plancha la temperatura adecuada (8):



Altas temperaturas – algodón, lino:

Ajuste la maneta de regulación temperatura plancha en la posición ...



Medias temperaturas – lana, seda:

Ajuste la maneta de regulación temperatura plancha en la posición ...

	Bajas temperaturas – sintético, acrílico, nylon, poliéster: Ajuste la maneta de regulación temperatura plancha en la posición •
	- no planchar - el planchado a vapor y los tratamientos a vapor no están admitidos

ATENCIÓN: Para las bajas temperaturas se desaconseja el uso del vapor porque la suela podría expulsar agua. Para las temperaturas medias alternar el uso del vapor con el uso de la plancha en seco para evitar que la suela expulse agua.

Subdividir la colada a planchar según el símbolo indicado en la etiqueta aplicada en las prendas o, en caso que no tenga, por tipo de tejido. Iniciar el planchado siempre por las prendas de vestir que se planchan a temperaturas más bajas, para reducir los tiempos de espera y evitar el riesgo de quemar los tejidos.

3. PLANCHADO CON VAPOR

3.1 Asegúrese de haber seguido las indicaciones del Capítulo 1 y regular la temperatura de la plancha según el capítulo 2.

3.2 Espere a que la luz indicadora de vapor listo (5)(6) y el piloto de calentamiento (7) estén apagados.

3.3 **Sólo para Polti Vaporella 515 Pro Regular** la intensidad del vapor girando la maneta de regulación en sentido horario para aumentar el chorro de vapor (9). Para disminuirlo girar la rueda en el sentido inverso al de las agujas del reloj. Recomendamos el chorro máximo para tejidos pesados como los vaqueros y el lino, media para el algodón y mínima para tejidos ligeros o delicados.

3.4 Pulse el botón de vapor (10) en la plancha para que salga vapor de los orificios presentes en la plancha. Soltando el botón la salida se interrumpe. Proceda al planchado de las prendas.

La primera vez que se pulsa el botón de vapor, se puede producir la pérdida de algunas gotas de agua de la plancha. Esto se debe a una estabilización térmica imperfecta. Por tanto, se recomienda orientar el primer chorro hacia un paño.

3.5 Para lograr un chorro continuo de vapor, desplazar el pulsador hacia adelante (11). El vapor seguirá saliendo incluso al soltar el botón. Para interrumpir la salida de vapor, desplazar hacia atrás dicho botón (11).

Los pilotos de vapor listo y de calentamiento se iluminan y se apagan durante el funcionamiento. Esto indica que la resistencia eléctrica ha entrado en funcionamiento para mantener constante la presión de la caldera. Por lo tanto, se puede seguir planchando normalmente, ya que se trata de algo normal.

ATENCIÓN: No colocar la plancha caliente en ninguna superficie. Polti Vaporella está dotada de un posa-planchas con gomas antideslizantes diseñadas para resistir temperaturas elevadas.

4. PLANCHADO VERTICAL

Es posible usar la plancha en posición vertical para eliminar las arrugas de los tejidos y/o para refrescar las fibras de los tejidos, eliminando eventuales olores residuales.

Mantenga la plancha en posición vertical, pulse el botón (10) y, si el tipo de tejido lo permite, rócelo ligeramente con la plancha.

5. PLANCHADO EN SECO

Para el planchado en seco, regular la temperatura de la plancha como se indica en el capítulo 2. Cuando se plancha en seco, asegurarse de no pulsar el botón de salida de vapor, ya que podría salir agua de la placa.

6. FALTA DE AGUA

Cuando el producto no eroga vapor, es por falta de agua en la caldera.

ATENCIÓN: No llenar nunca la caldera en cuanto se abre el tapón de seguridad con la caldera aún caliente, aunque la toma de corriente esté desconectada; el agua fría, en contacto con la caldera caliente y vacía, se evapora, provocando una salida de vapor que podría causar quemaduras en contacto con la piel; llenar sólo cuando la caldera está fría y, en todo caso, cuando se realiza el llenado mantener la cara siempre lejos de la boca de la caldera.



ATENCIÓN: Vapor.
¡Peligro de quemaduras!

Para seguir utilizando el aparato, realizar lo siguiente.

- Accione el botón de salida de vapor de la plancha hasta que se agote el flujo de vapor.
- Apague el interruptor ON/OFF.
- **Desconecte el enchufe de alimentación de la red eléctrica.**

- Espere 10 minutos y quitar el tapón de seguridad, desenroscándolo sin forzarlo.
- Deje enfriar el aparato al menos 10 minutos.
- Llene la caldera con 0,9 l de agua.
- Vuelva a enroscar con cuidado el tapón de seguridad, asegurándose de que esté completamente cerrado.

ATENCIÓN: Si al desenroscar el tapón éste gira en vacío o se producen fugas de vapor, interrumpir inmediatamente la operación asegurándose de haber apagado la caldera mediante el interruptor y de haber desconectado el cable de alimentación de la toma. Espere a que el aparato se enfríe, (al menos 2 horas) y desenroscar el tapón. ¡¡¡ALEJAR Y CUIDAR EL ROSTRO!!!

7. MANTENIMIENTO GENERAL

Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, desenchufar siempre el enchufe de alimentación de la red eléctrica asegurándose de que el producto se haya enfriado.

Para la limpieza exterior del aparato, utilizar exclusivamente un paño húmedo.

No utilice detergentes de ningún tipo.

Para un buen mantenimiento de la caldera aconsejamos el uso de el anti-calcáreo especial Polti Kalstop, distribuido por Polti y disponible en las mejores tiendas de electrodomésticos o en la página web www.polti.com.

Limpie la suela de la plancha cuando está completamente fría con un paño húmedo o con una esponja no abrasiva.

8. POLTI KALSTOP

Polti Kalstop es el anti-calcáreo para equipos a caldera, para el planchado o la limpieza a vapor.

El uso constante de Polti Kalstop en cada llenado de agua en el depósito:

- Prolonga la vida útil del aparato.
- Hace que el vapor emitido sea más seco.
- Evita las incrustaciones de cal.
- Protege las paredes de la caldera.
- Contribuye al ahorro de energía.

Polti Kalstop se vende en envases de 20 ampollas en tiendas de electrodomésticos, en centros de asistencia técnica autorizados de Polti o en www.polti.com.

9. CONSERVACIÓN

9.1 Apague el aparato y desconéctelo de la red eléctrica.

9.2 Espere a que el producto se enfríe completamente antes de guardarlo.

WILLKOMMEN IN DER WELT VON POLTI VAPORELLA

PROFESSIONELLES BÜGELN AUCH ZU HAUSE



ZUBEHÖR FÜR ALLE BEDÜRFNISSE

Auf unserer Internetseite **www.polti.com** und in den besten Elektrogeschäften finden Sie eine große Auswahl an Zubehör, damit Ihr Gerät praktischer und leistungsfähiger und die Hausarbeit somit leichter wird.

Um die Kompatibilität Ihres Gerätes zu überprüfen, suchen Sie die Artikelnummer PAEUXXXX / FPASXXXX, die neben dem Produkt zu finden ist (auf Seite 3).

Sollte die Artikelnummer des Zubehörs, das Sie gerne bestellen würden, nicht in der Bedienungsanleitung aufgeführt sein, kontaktieren Sie bitte den Kundendienst, der Ihnen alle Fragen beantworten wird.



REGISTRIEREN SIE IHR PRODUKT

Gehen Sie auf unsere Website **www.polti.com** oder rufen Sie den Polti-Kundendienst an, um Ihr Produkt zu registrieren. So können Sie in den Teilnehmerländern von einem speziellen Einstiegsangebot profitieren, sind immer über die Neuheiten von Polti informiert und können Zubehörteile und Verbrauchsmaterial bestellen.

Um Ihr Polti-Produkt registrieren zu können, ist außer den persönlichen Daten auch die Seriennummer (SN) notwendig, die Sie auf dem silbernen Etikett auf der Verpackung und auf der Unterseite des Produktes finden.

Um Zeit zu sparen und die Seriennummer immer bei der Hand zu haben, tragen Sie diese bitte in dem dafür vorgesehenen Feld auf der Rückseite dieser Bedienungsanleitung ein.



OFFIZIELLER YOUTUBE-KANAL

Möchten Sie mehr wissen? Besuchen Sie unseren Youtube-Kanal:

www.youtube.com/poltispa.

Wir zeigen Ihnen anhand zahlreicher Videos von Polti Vaporella und aller anderen Produkte von Polti die natürliche und umweltfreundliche Kraft des Dampfes – nicht nur beim Bügeln, sondern auch beim Putzen.

Abonnieren Sie unseren Kanal, damit Sie immer über unsere aktuellsten Videos informiert sind!

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG DES PRODUKTS

Dieses Gerät ist zur häuslichen Verwendung als Bügeleisen mit separater Bügelstation bestimmt, gemäß der Produktbeschreibung und den Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung. Diese Anweisungen bitte aufmerksam lesen und aufbewahren. Im Fall des Verlusts kann die vorliegende Gebrauchsanweisung auf der Website www.polti.com eingesehen bzw. von dieser heruntergeladen werden.

Modelländerungen in Ausstattung, technischen Daten und Zubehör können von POLTI S.p.A. ohne Vorankündigung vorgenommen werden, wenn sich dies als nützlich erweisen sollte.

Vor Verlassen des Werks werden alle unsere Produkte strengen Tests unterzogen. Daher können im Polti Vaporella bereits Wasserreste im Heizkessel vorhanden sein.

Unter bestimmungsgemäßem Gebrauch ist nur die in der vorliegenden Bedienungsanleitung beschriebene Verwendung zu verstehen. Jedwede andere Verwendung kann zur Beschädigung des Geräts und zum Garantieverfall führen.

VERWENDUNG DES RICHTIGEN WASSERS IM KESSEL

Dieses Gerät wurde für den Betrieb mit normalem Leitungswasser (Härtebereich zwischen 8° und 20° fH) konzipiert. Sollte das Leitungswasser sehr kalkhaltig sein, nicht ausschließlich demineralisiertes Wasser verwenden, sondern ein Gemisch aus 50 % Leitungswasser und 50 % im Handel erhältlichem demineralisiertem Wasser.

Hinweis: Erkundigen Sie sich beim zuständigen Gemeindeamt oder beim lokalen Wasserversorgungsamt über die Härte des Wassers.

Wenn nur Leitungswasser verwendet wird, kann die Kalkbildung mit dem speziellen Entkalker **Polti Kalstop** reduziert werden, der von Polti vertrieben wird und in den besten Haushaltsgeschäften oder über unsere Website www.polti.com erhältlich ist.

Kein destilliertes Wasser, nicht verdünntes demineralisiertes Wasser, Regenwasser oder Wasser mit Zusatzstoffen (wie z.B. Stärke, Parfüm), parfümiertes Wasser oder Wasser verwenden, das von anderen Haushaltsgeräten, Wasserenthärtern oder Wasserfilterkrügen erzeugt wird.

Keine chemischen, natürlichen Substanzen, Reinigungsmittel, Kalklöser usw. in das Gerät füllen.

1. VORBEREITUNG DES GERÄTS

1.1 Die Bügelstation immer auf eine stabile, gerade und hitzebeständige Oberfläche stellen.

1.2 Den Sicherheitsverschluss (1) abschrauben und den Wasserkessel mittels dafür vorgesehenem Fülltrichter (2) mit 0,9 l Wasser füllen (sofern dieser komplett leer ist). Darauf achten, dass das Wasser nicht überläuft. Den Sicherheitsverschluss wieder vorsichtig zuschrauben und sicherstellen, dass er komplett geschlossen ist.

Dafür zunächst den Netzstecker aus der Steckdose ziehen und diesen Vorgang nur bei kaltem Dampfkessel durchführen.

1.3 Das Stromkabel an eine entsprechende Steckdose anschließen (3).

Das Kabel komplett abwickeln, bevor das Gerät an das Stromnetz angeschlossen und in Betrieb genommen wird. Das Gerät immer nur mit komplett abgewickeltem Kabel verwenden.

1.4 Den ON/OFF-Schalter drücken (4). Die Dampfbereitschaftsanzeige (5)(6) und die Kontrollleuchte für das Aufheizen des Bügeleisens (7) schalten sich ein.

ACHTUNG: Im Fall von Dampfaustritt am Sicherheitsverschluss das Gerät ausschalten und das Netzkabel vom Stromnetz trennen. 2 Stunden warten, damit das Gerät auskühlen kann, bevor der Verschluss gelöst und wieder verschraubt wird.

ACHTUNG: Auffüllflasche oder Trichter auf keinen Fall im Einfüllstutzen des Kessels eingesteckt lassen, wenn das Gerät am Stromnetz angeschlossen ist, um Verbrennungsgefahr zu vermeiden.

ACHTUNG: Bei der ersten Dampfabgabe können infolge einer nicht abgeschlossenen Temperaturstabilisierung ein paar Tropfen Wasser-Dampf-Gemisch austreten. Daher den ersten Dampfstrahl auf ein Tuch richten.

2. REGULIERUNG DER BÜGELEISENTEMPERATUR

Vor dem Bügeln eines Kleidungsstücks, sollten stets die sich auf dem Etikett desselben befindlichen Symbole mit den vom Hersteller gegebenen Pflegeanweisungen überprüft

werden.
Kontrollieren Sie nach der folgenden Tabelle, welche Bügelart am besten geeignet ist und stellen Sie die entsprechende Temperatur am Bügeleisen ein (8):

	<u>Hohe Temperaturen - Baumwolle, Leinen:</u> Stellen Sie den Temperaturregler des Bügeleisens auf die Position ***
	<u>Mittlere Temperaturen - Wolle, Seide:</u> Stellen Sie den Temperaturregler des Bügeleisens auf die Position **
	<u>Niedrige Temperaturen - Synthetik, Acryl, Nylon, Polyester:</u> Stellen Sie den Temperaturregler des Bügeleisens auf die Position *
	- nicht Bügeln - Dampfbügeln und Dampfbehandlungen nicht erlaubt

ACHTUNG: Beim Bügeln mit niedrigen Temperaturen sollte man keinen Dampf verwenden, da anstelle von Dampf Wasser aus den dafür vorgesehen Öffnungen an der Bügelsohle des Bügeleisens austreten kann. Beim Bügeln mit mittleren Temperaturen zwischendurch zwischen Bügeln ohne und mit Dampf wechseln, um zu verhindern, dass Wasser anstelle von Dampf austritt.

Die Bügelwäsche gemäß der Etikettierung der Kleidungsstücke oder nach Textilart sortieren. Zunächst die Wäsche bügeln, die sich mit niedrigen Temperaturen bügeln lässt, um die Wartezeiten beim Aufheizen zu verkürzen und um zu vermeiden, dass gegebenenfalls Kleidungsstücke durch zu große Hitze beschädigt werden.

3. DAMPFBÜGELN

3.1 Sicherstellen, dass die Anweisungen in Kapitel 1 befolgt wurden und die Temperatur des Bügeleisens gemäß Kapitel 2 einstellen.

3.2 Warten, bis sich die Dampfbereitschaftsanzeige (5)(6) und die Kontrollleuchte für das Aufheizen des Bügeleisens (7) ausschalten.

3.3 **Nur für Polti Vaporella 515 Pro**
Regulieren Sie die Dampfintensität, indem Sie den Regler im Uhrzeigersinn drehen, um den Dampfstrahl zu erhöhen (9). Um den Dampfstrahl zu verringern, den Regler gegen den Uhrzeigersinn drehen. Wir empfehlen die maximale Dampfausgabe für schwere Stoffe wie Jeans und Leinen, die mittlere Einstellung für Baumwolle und die geringste Dampfausgabe für leichte oder empfindliche Stoffe.

3.4 Durch Drücken des Knopfes (10) auf dem Bügeleisen tritt Dampf aus den Löchern in der Bügelsohle aus. Bei Loslassen des Schalters wird der Dampfstrom unterbrochen. Sie können die Textilien jetzt bügeln.

Bei der ersten Dampfausgabe können einige Wassertropfchen aus der Bügelsohle treten. Grund hierfür ist eine nicht abgeschlossene Temperaturstabilisierung. Es ist daher empfehlenswert, den ersten Strahl auf ein Tuch zu richten.

3.5 Für einen kontinuierlichen Dampfstrahl die Taste (11) nach vorne schieben. Auch wenn der Schalter losgelassen wird, tritt der Dampf weiterhin aus. Um den Dampfstrahl zu beenden, den gleichen Schalter nach hinten schieben (11).

Die Kontrollleuchten für das Aufheizen des Bügeleisens und Dampfbereitschaftsanzeige gehen während der Verwendung an und aus. Dies weist darauf hin, dass sich der elektrische Widerstand angeschaltet hat, um eine konstante Temperatur des Wasserkessels beizubehalten. Da dies normal ist, kann der Bügelvorgang ganz normal fortgesetzt werden.

ACHTUNG: Das heiße Bügeleisen niemals auf irgendeiner Oberfläche abstellen. Polti Vaporella verfügt über eine Bügeleisenablage mit einer hitzeresistenten und rutschhemmenden Gummierung.

4. VERTIKALES BÜGELN

Das Bügeleisen kann auch senkrecht verwendet werden, um Falten von Stoff zu entfernen und/oder Stofffasern aufzufrischen, indem unangenehme Gerüche entfernt werden.

Dazu das Bügeleisen senkrecht halten, den Dampfschalter (10) drücken und, wenn der Stoff nicht zu empfindlich ist, diesen mit der Sohle leicht berühren.

5. BÜGELN OHNE DAMPF

Für das Bügeln ohne Dampf die Temperatur des Bügeleisens wie in Kapitel 2 beschrieben einstellen. Wird ohne Dampf gebügelt, darauf achten, dass nicht versehentlich die Taste Dampfabgabe gedrückt wird, da Wasser aus der Sohle austreten könnte.

6. FEHLEN VON WASSER

Wenn kein Dampf mehr austritt, muss Wasser in den Wassertank nachgefüllt werden.

ACHTUNG: Niemals den Dampfkessel unmittelbar nach dem Öffnen des Sicherheitsverschlusses füllen. Der Dampfkessel ist noch heiß, auch wenn der Netzanschluss getrennt ist; kaltes Wasser, das den heißen, leeren Dampfkessel berührt, verdampft und bewirkt einen Dampfstrahl, der bei Hautkontakt Verbrennungen verursachen kann. Nur Wasser einfüllen, wenn der Dampfkessel kalt ist und bei der Füllung auf jeden Fall immer das Gesicht vom Zulauf des Dampfkessels fernhalten.



ACHTUNG: Dampf- Verbrennungsgefahr!

Um den Vorgang fortsetzen zu können, wie folgt vorgehen:

- Den Dampfkopf am Bügeleisen betätigen, bis kein Dampf mehr austritt.
- Den ON/OFF Schalter ausschalten.
- **Das Netzkabel vom Stromversorgungsnetz trennen.**
- 10 Minuten warten und den Sicherheitsverschluss ohne Gewalt lockern und abnehmen.
- Das Gerät mindestens 10 Minuten lang abkühlen lassen.
- Den Dampfkessel mit 0,9l Wasser füllen.
- Den Sicherheitsverschluss wieder vorsichtig zuschrauben und sicherstellen, dass er komplett geschlossen ist.

ACHTUNG: Sollte beim Abschrauben der Verschluss durchdrehen oder Dampf austreten, sofort den Vorgang unterbrechen und sicherstellen, dass der Dampfkessel mit dem Schalter ausgeschaltet und das Netzkabel aus der Steckdose entfernt wurde. Warten, bis das Gerät abgekühlt ist (mindestens 2 Stunden) und den Verschluss lockern, bevor dieser entfernt wird. **SCHÜTZEN SIE IHR GESICHT!!!**

7. ALLGEMEINE WARTUNG

Vor jeder Wartungsmaßnahme stets den Netzstecker abziehen und sicherstellen, dass das Gerät abgekühlt ist.

Zur äußeren Reinigung des Geräts, ausschließlich ein mit Leitungswasser befeuchtetes Tuch verwenden.

Auf keinen Fall irgendwelche Reinigungsmittel verwenden.

Für eine optimale Instandhaltung der Bügelstation empfehlen wir Polti Kalstop, einen speziellen Entkalker, der von

Polti vertrieben wird und in den besten Haushaltsgeschäften oder über unsere Website www.polti.com erhältlich ist.

Die Bügeleisensole mit einem feuchten Tuch oder einem nicht scheuernden Schwamm reinigen, wenn diese vollständig abgekühlt ist.

8. POLTI KALSTOP

Polti Kalstop ist der Entkalker für Dampfkesselgeräte zum Dampfbügeln und Dampfreinigen.

Die regelmäßige Anwendung von Polti Kalstop bei jedem Befüllen des Wassertanks:

- Verlängert die Lebensdauer des Gerätes.
- Lässt trockeneren Dampf austreten.
- Beugt Kalkablagerungen vor.
- Schützt die Kesselwände.
- Trägt zur Energieeinsparung bei.

Polti Kalstop ist in Packungen von 20 Ampullen in Haushaltsgeschäften, bei autorisierten Polti Kundendienstzentren oder unter www.polti.com erhältlich.

9. AUFBEWAHRUNG

9.1 Das Gerät ausschalten und vom Stromnetz trennen.

9.2 Vor dem Verstauen abwarten, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist.

BEM-VINDO AO MUNDO DE POLTI VAPORELLA

O SISTEMA DE ENGOMAR PROFISSIONAL DIRECTAMENTE NA SUA CASA



ACESSÓRIOS PARA TODAS AS NECESSIDADES

Ao visitar o nosso site **www.polti.com** e nas melhores lojas de eletrodomésticos, encontrará uma vasta gama de acessórios para melhorar o desempenho e a praticidade de uso do seu aparelho e tornar as tarefas de casa ainda mais simples e rápidas. Para verificar a compatibilidade dos acessórios do seu aparelho, procure pelo código PAEUXXXX / FPASXXX listado perto de cada acessório na página 3. Se o código do acessório que deseja adquirir estiver neste manual, convidamo-lo a contactar o nosso Serviço de Apoio ao Cliente para mais informação.



REGISTE O SEU PRODUTO

Entre no site **www.polti.com** ou ligue para o Serviço Clientes Polti e registre o seu produto. Poderá usufruir de uma oferta especial de boas-vindas, nos países aderentes, e receber as últimas novidades Polti, para além de adquirir os acessórios e o material de consumo. Para registar o seu produto, é necessário inserir, para além dos seus dados pessoais, o número de série (SN) que poderá ser encontrado na etiqueta prateada localizada na caixa ou debaixo do aparelho. Para economizar tempo e ter sempre à disposição o número de série, insira-o no espaço específico no verso da capa deste manual.



CANAL OFICIAL DO YOUTUBE

Quer saber mais? Visite o nosso canal oficial: www.youtube.com/poltispa. Mostramos-lhe a eficácia da força natural e ecológica do vapor, tanto na passagem a ferro como nas tarefas de limpeza através de numerosos vídeos de Polti Vaporella e de todos os demais produtos do mundo Polti. Inscreva-se no canal para estar sempre atualizado relativamente aos nossos conteúdos de vídeo.

USO CORRETO DO PRODUTO

Este aparelho está destinado ao uso doméstico como ferro com caldeira separada segundo a descrição e instruções incluídas neste manual. Solicita-se que as presentes instruções sejam lidas atentamente e guardadas. Em caso de perda do manual, é possível consultá-lo e/ou descarregá-lo através do site www.polti.com.

A POLTI S.p.A. reserva-se o direito de efetuar as modificações estéticas, técnicas e de fabricação que considerar necessárias, sem a obrigação de aviso prévio.

Antes de deixar a fábrica, todos os nossos produtos são submetidos a testes rigorosos. Portanto, a Polti Vaporella pode conter já água residual na caldeira.

O uso correto do produto é somente aquele indicado no presente manual de instruções. Qualquer outro uso pode danificar o aparelho e invalidar a garantia.

QUAL A ÁGUA RECOMENDADA PARA USAR NA CALDEIRA

Este aparelho foi projetado para funcionar com água da torneira com uma dureza média entre 8° e 20°f. Se a água da torneira contém muito calcário, não utilizar exclusivamente água desmineralizada pura mas uma mistura composta por 50% de água da torneira e 50% de água desmineralizada, disponível no mercado.

Aviso: informar-se sobre a dureza da água junto dos serviços técnicos municipais ou junto da entidade de fornecimento de água local.

Caso utilize somente água da torneira, pode-se reduzir a formação de calcário utilizando o anti-calcário especial **Polti Kalstop** distribuído pela Polti e disponível para compra nas melhores lojas de eletrodomésticos ou no site www.polti.com.

Não usar água destilada, água desmineralizada não diluída, água de chuva ou água com aditivos (como por exemplo: amido ou perfume), água perfumada ou água resultante de outros eletrodomésticos, amaciadores e jarras filtrantes.

Não introduzir substâncias químicas, naturais, detergentes, descalcificantes, etc.

1. PREPARAÇÃO PARA O USO

1.1 Posicionar a caldeira sobre uma superfície estável, plana e resistente ao calor.

1.2 Desenrosque a tampa de segurança (1) e encha a caldeira (se estiver totalmente vazia), com o funil apropriado (2), com 0,9 litros de água, tomando cuidado para que não vá por fora. Enroscar a tampa de segurança com atenção, certificando-se que esteja totalmente fechada.

Esta operação deve ser sempre executada com a caldeira fria e com o cabo de alimentação desconectado da rede elétrica.

1.3 Conectar o cabo de alimentação a uma tomada de corrente adequada (3).

Desenrolar completamente o cabo antes de ligá-lo à rede elétrica e antes do uso, e utilizar o produto sempre com o cabo completamente desenrolado.

1.4 Carregue no interruptor ON/OFF (4) acende-se o indicador luminoso da pressão (5)(6) e o indicador do aquecimento ferro (7).

ATENÇÃO: Se houver fugas de vapor pela tampa de segurança, desligar o aparelho e desconectar a ficha de alimentação da rede elétrica. Aguardar 2 horas para deixar arrefecer o aparelho antes de desenroscar e enroscar novamente a tampa.

ATENÇÃO: Não deixar de modo algum o funil ou o garrafa para o enchimento de enchimento apoiado a encher a caldeira, com a máquina ligada à corrente, pois poderá provocar queimaduras.

ATENÇÃO: Durante o primeiro funcionamento do vapor, poderá ocorrer o vazamento de algumas gotas de água misturadas com vapor, devido à imperfeita estabilização térmica. Direcionar o primeiro jato de vapor num pano.

2. REGULAÇÃO DE TEMPERATURA DO FERRO

Antes de engomar uma peça, é melhor verificar os símbolos da etiqueta da peça, para consultar as instruções de tratamento dadas pelo fabricante.

Verificar, com base na seguinte tabela, o tipo de engomagem mais adequado e selecionar no ferro a temperatura adequada (8):

	Altas temperaturas – Algodão, linho: Ajustar o regulador de temperatura do ferro em posição ...
	Temperaturas médias – lã, seda: Ajustar o regulador de temperatura do ferro em posição ..
	Baixas temperaturas – sintético, acrílico, nylon, poliéster: Ajustar o regulador de temperatura do ferro em posição •
	- Não engomar - A engomagem a vapor e os tratamentos a vapor não estão permitidos

ATENÇÃO: para as baixas temperaturas desaconselha-se o uso do vapor por que a base poderia expelir água. Para as temperaturas médias alternar o uso do vapor com o uso do ferro em seco para evitar que a base expulse água.

Subdividir a placa de engomar segundo o símbolo indicado na etiqueta aplicada aos tecidos ou, em caso que não tenha, por tipo de tecido. Iniciar a engomagem pela roupa de vestir que se engoma a temperaturas mais baixas para reduzir os tempos de espera e evitar o risco de queimar os tecidos.

3. ENGOMAR A VAPOR

3.1 Assegure-se que seguiu as indicações do capítulo 1 e regular a temperatura do ferro segundo o capítulo 2.

3.2 Espere o indicador de vapor pronto (5) (6) e da luz aquecimento (7) estão apagados.

3.3 **Apenas para Polti Vaporella 515 Pro**
Regular a intensidade de vapor girando o variador no sentido horário para aumentar o jato de vapor (9). Para diminuir rode o botão no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio. Recomendamos a emissão máxima para tecidos pesados como jeans e linho, média para algodão e mínima para tecidos leves ou delicados.

3.4 Carregar no botão (10) que se encontra sobre o ferro para obter a saída do vapor dos orifícios presentes sobre a placa. Abandonando o botão, interrompe-se o fluxo. Comece a passar as roupas.

No primeiro comando saída vapor, poderá se verificar o vazamento de algumas gotas de água através da chapa, devido à imperfeita estabilização térmica. Portanto, recomenda-se direcionar o primeiro jato de vapor num pano.

3.5 Para obter um jacto contínuo de vapor desloque para a frente o botão (11). O vapor continuará a sair mesmo quando soltar este botão. Para interromper a saída do jacto contínuo, desloque o mesmo botão (11) para trás.

As luzes indicadoras de vapor pronto e da luz aquecimento ligam-se e desligam-se durante a utilização. Isto indica que a resistência eléctrica começou a funcionar, para manter a pressão da caldeira constante. Portanto, é possível continuar regularmente a engomagem, visto que o fenómeno é normal.

ATENÇÃO: Não largar o ferro quente em nenhuma superfície. Polti Vaporella está dotada de um repousa-ferro com borrachas antideslizantes desenhadas para resistir a temperaturas elevadas.

4. ENGOMAGEM VERTICAL

É possível usar o ferro na posição vertical para eliminar rugas dos tecidos e/ou refrescar as fibras dos tecidos eliminando eventuais odores residuais.

Manter o ferro na posição vertical, pressionar o botão de vapor (10) e se o tipo de tecido o permite, tocar o tecido suavemente com a base do ferro.

5. ENGOMAR A SECO

Para a engomagem a seco, regular a temperatura do ferro de engomar como indicado no capítulo 2. Quando engomar a seco, prestar atenção para não pressionar o botão de saída vapor, pois pode se verificar vazamento de água através da chapa.

6. FALTA DE ÁGUA

Quando o produto não emite vapor, é por falta de água na caldeira.

ATENÇÃO: Nunca encher a caldeira assim que se abre a tampa de segurança e com a caldeira ainda quente, mesmo se a tomada de corrente estiver desconectada; a água fria, em contato com a caldeira quente e vazia, evapora provocando um jato de vapor que pode provocar queimaduras em contato com a pele; só reabastecer de água quando a caldeira está fria e, de qualquer forma, quando se efetua o reabastecimento, deve-se manter sempre o rosto afastado da boca da caldeira.



ATENÇÃO: Vapor. Perigo de queimadura!

Para continuar a trabalhar, proceder do modo seguinte:

- Carregue no botão de saída do vapor no ferro de engomar até cessar o fluxo de vapor.
- Desligue o interruptor ON/OFF.
- **Retirar sempre a ficha de alimentação da rede elétrica.**
- Aguardar 10 minutos e retirar a tampa de segurança desaparafusando-a mas sem forçar.
- Deixar arrefecer o aparelho durante pelo menos 10 minutos.
- Encher a caldeira com 0,9l de água.
- Enrosçar de novo a tampa de segurança com atenção, certificando-se que esteja totalmente fechada.

ATENÇÃO: Se, durante o desenroscamento, a tampa roda no vazio ou se há fugas de vapor, interromper imediatamente a operação certificando-se de ter desligado a caldeira no interruptor e ter desconetado o cabo de alimentação da tomada. Depois, aguardar que o aparelho arrefeça, pelo menos, 2 horas e desenroscar a tampa. ATENÇÃO COM O ROSTO!

7. MANUTENÇÃO GERAL

Antes de efetuar qualquer operação de manutenção, retirar sempre a ficha de alimentação da rede elétrica e certificar-se de que o produto esteja frio.

Para a limpeza externa do aparelho, utilizar exclusivamente um pano humedecido.

Não utilizar detergentes de nenhum tipo.

Para uma boa manutenção da caldeira aconselhamos o uso de Polti Kalstop, o anti-calcário especial distribuído pela Polti e disponível para compra nas melhores lojas de eletrodomésticos ou no site www.polti.com.

Limpar a placa do ferro quando estiver completamente fria com um pano húmido ou com uma esponja não abrasiva.

8. POLTI KALSTOP

Polti Kalstop é o anticalcário para equipamentos de limpeza a vapor e ferros de engomar com caldeira.

O uso continuado de Polti Kalstop, a cada enchimento de água do reservatório:

- Aumenta a vida útil do equipamento.
- Torna o vapor que sai mais seco.
- Previne a incrustação de calcário.
- Protege as paredes da caldeira.
- Contributo para a poupança energética.

Polti Kalstop encontra-se à venda em embalagens de 20 monodoses nas lojas de eletrodomésticos, em centros de assistência técnica autorizados da Polti ou através da página oficial da marca: www.polti.com

9. ARMAZENAMENTO

9.1 Desligue o aparelho e desconete-o da rede elétrica.

9.2 Espere que o produto se esfrie completamente antes de voltar a enche-lo.

WITAMY W ŚWIECIE POLTI VAPORELLA

PROFESJONALNY SYSTEM DO PRASOWANIA
BEZPOŚREDNIO W DOMU



AKCESORIA NA WSZYSTKIE POTRZEBY

Na naszej stronie internetowej **www.polti.com**, jak w najlepszych sklepach ze sprzętem AGD, znajdziesz szeroką gamę akcesoriów pozwalających zwiększyć wydajność i ułatwiających obsługę Twojego urządzenia oraz sprzątanie w domu.

Aby sprawdzić zgodność z urządzeniem, poszukaj kodu PAEUXXXX / FPASXXX obok każdej części wymienionej na stronie 3.

Jeśli w niniejszej instrukcji nie podano kodu części, którą zamierzasz nabyć, prosimy o kontakt z naszym działem obsługi klienta w celu uzyskania dalszych informacji.



ZAREJESTRUJ SWÓJ PRODUKT

Odwiedź stronę **www.polti.com** lub zadzwoń do Działu Obsługi Klienta Polti i zarejestruj swój produkt. W krajach uczestniczących w akcji możesz skorzystać ze specjalnej oferty powitalnej, otrzymywać na bieżąco najnowsze wiadomości od Polti, a także nabyć części i materiały eksploatacyjne.

W celu rejestracji produktu, oprócz danych osobowych należy podać numer seryjny (NS), który znajduje się na srebrnej etykiecie na pudełku i pod urządzeniem.

Aby zaoszczędzić czas i zawsze mieć pod ręką numer seryjny, wpisz go w miejscu przewidzianym na tylnej okładce niniejszego podręcznika.



OFICJALNY KANAŁ YOUTUBE

Chcesz wiedzieć więcej?
Odwiedź nasz oficjalny kanał: **www.youtube.com/poltispa**.
W wideo Polti Vaporella pokażemy Ci skuteczność naturalnej i ekologicznej mocy pary zarówno podczas czynności prasowania, jak i czyszczenia, a także wszystkich innych produktów marki Polti.

Zasubskrybuj kanał, aby być na bieżąco z naszymi materiałami wideo!

PRAWIDŁOWE UŻYTKOWANIE PRODUKTU

Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego jako żelazko z oddzielnym kotłem zgodnie z opisami i wskazaniem zawartymi w niniejszej instrukcji. Należy uważnie przeczytać i zachować niniejszą instrukcję; w przypadku jej zgubienia jest ona dostępna, również do pobrania, na stronie internetowej www.polti.com.

POLTI S.p.A. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian estetycznych, technicznych i konstrukcyjnych, jakie uzna za stosowne, bez wcześniejszego powiadomienia. Przed opuszczeniem zakładu wszystkie nasze produkty przechodzą rygorystyczne testy. Dlatego też urządzenia Polti Vaporella mogą zawierać resztki wody w kotle.

Użytkowanie produktu zgodne z przeznaczeniem oznacza wyłącznie użytkowanie wskazane w niniejszej instrukcji obsługi. Każde inne użycie może prowadzić do uszkodzeń urządzenia i utraty gwarancji.

JAKĄ WODĘ NALEŻY STOSOWAĆ W KOTLE

Urządzenie zaprojektowano do pracy przy użyciu zwykłej wody wodociągowej o średniej twardości pomiędzy 8° a 20 ° f. Jeśli woda z kranu zawiera dużo kamienia, nie należy używać wyłącznie wody demineralizowanej, lecz mieszanki w postaci 50% wody wodociągowej i 50% wody demineralizowanej dostępnej na rynku.

Ostrzeżenie: informacje dotyczące twardości wody można uzyskać w miejscowym biurze gospodarki komunalnej lub w zakładzie wodociągów.

Jeśli stosuje się tylko wodę z kranu, można ograniczyć osadzanie się kamienia, używając specjalnego środka do usuwania kamienia **Polti Kalstop**, rozprowadzanego przez firmę Polti i dostępnego w najlepszych sklepach z artykułami gospodarstwa domowego lub na stronie www.polti.com.

Nie stosować destylowanej, nierozcieńczonej wody demineralizowanej, wody deszczowej, wody zawierającej dodatki (takie jak skrobia, perfumy) ani wody przetwarzanej przez inne urządzenia, np. zmiękczacze i dzbanki filtrujące.

Nie wprowadzać substancji chemicznych i naturalnych, detergentów, odkamieniaczy itp.

1. PRZYGOTOWANIE DO UŻYTKOWANIA

1.1 Kocioł umieścić na powierzchni stabilnej, płaskiej i odpornej na działanie wysokich temperatur.

1.2 Odkręcić korek zabezpieczający (1) i napełnić bojler 0,9 l wody (jeśli jest całkowicie pusty), uważając, aby woda się nie przelewała, używając dołączonego lejka (2). Ostrożnie zakręcić korek zabezpieczający, upewniając się, że jest całkowicie dokręcony.

Czynność tę należy każdorazowo wykonywać po ostygnięciu kotła oraz po odłączeniu przewodu od źródła zasilania energią elektryczną.

1.3 Podłączyć kabel zasilający do odpowiedniego gniazda zasilania (3).

Przed podłączeniem do zasilania i przed użyciem należy całkowicie rozwinąć przewód. Produkt należy zawsze używać z całkowicie rozwiniętym przewodem.

1.4 Nacisnąć przełącznik wł./wyl. (4); zaświeci się kontrolka gotowości pary (5)(6) i kontrolka nagrzewania żelazka (7).

UWAGA: Jeśli z pokrywy bezpieczeństwa wydostaje się para, należy wyłączyć urządzenie i odłączyć wtyczkę od gniazda zasilającego. Przed odkręceniem i ponownym przykręceniem korka należy odczekać 2 godziny, aż urządzenie ostygnie.

UWAGA: Pod żadnym pozorem nie wolno pozostawiać butelki do napełniania lub lejka na wlocie do kotła, gdy produkt jest podłączony do źródła zasilania, ponieważ może to spowodować oparzenia.

UWAGA: Podczas początkowego działania funkcji wyrzutu pary, może się wydostać kilka kropel wody zmieszanej z parą z powodu niedoskonałej stabilizacji termicznej. Skierować pierwszy strumień pary na ściereczkę.

2. REGULACJA TEMPERATURY ŻELAZKA

Przed przystąpieniem do prasowania odzieży należy zawsze sprawdzić symbole na metce odzieży z instrukcjami obróbki dostarczonymi przez producenta.

Skorzystać z poniższej tabeli, aby sprawdzić najbardziej odpowiedni rodzaj prasowania i wybrać odpowiednią temperaturę żelazka (8):

	<u>Wysokie temperatury - bawełna, len:</u> Ustawić pokrętkę regulacji temperatury żelazka w pozycji ***.
	<u>Średnie temperatury - wełna, jedwab:</u> Ustawić pokrętkę regulacji temperatury żelazka w pozycji **.
	<u>Niskie temperatury - tkaniny syntetyczne, akrylowe, nylonowe, poliestrowe:</u> Ustawić pokrętkę regulacji temperatury żelazka w pozycji *.
	- nie prasować - prasowanie parą i inne zabiegi przy jej użyciu są niedozwolone

UWAGA: W przypadku niskich temperatur nie zaleca się stosowania pary, ponieważ z otworów w stopie żelazka może wydostawać się woda. W przypadku średnich temperatur należy naprzemiennie używać pary i suchego żelazka, aby uniknąć wycieku wody z otworów stopy.

Posortować odzież do prasowania zgodnie z symbolami na metce lub, jeśli to niemożliwe, według rodzaju tkaniny. Prasowanie należy zawsze rozpoczynać od odzieży wymagającej niższych temperatur, aby skrócić czas oczekiwania i uniknąć ryzyka przypalenia tkanin.

3. PRASOWANIE PARĄ

3.1 Upewnić się, że wykonano czynności określone w Rozdziale 1 i ustawić temperaturę żelazka zgodnie z opisem podanym w Rozdziale 2.

3.2 Poczekać, aż kontrolka gotowości pary (5) (6) na urządzeniu i kontrolka nagrzewania żelazka zgasną (7).

3.3 **Dotyczy tylko modelu Polti Vaporella 515 Pro** Ustawić intensywność wyrzutu pary, obracając pokrętkę w prawo, aby zwiększyć jej strumień (9). Aby go zmniejszyć, obrócić pokrętkę w lewo. Zalecamy maksymalny wyrzut dla ciężkich tkanin, takich jak dżins i len, średni dla bawełny i minimalny dla tkanin lekkich lub delikatnych.

3.4 Nacisnąć przycisk (10) na żelazku, aby strumień pary wydobył się z otworów w stopie żelazka. Zwolnienie przycisku przerywa strumień. Przystąpić do prasowania odzieży.

Przy pierwszym wyrzucie pary, kilka kropel wody może wydostać się ze stopy żelazka; jest to spowodowane niedoskonałą stabilizacją termiczną. Z tego względu zaleca się skierowanie pierwszego strumienia na ściereczkę.

3.5 Aby uzyskać ciągły strumień pary, przesunąć przycisk ciągłego strumienia pary (11) do przodu. Para będzie wydostawać się nawet po zwolnieniu przycisku. Aby zatrzymać dozowanie, przesunąć przycisk (11) do tyłu.

Kontrolki gotowości pary i ogrzewania zapalają się i gasną podczas pracy. Wskazuje to na obecność oporu elektrycznego, co ma na celu utrzymanie stałego ciśnienia w kotle. Można zatem kontynuować czynność prasowania, ponieważ jest to normalne zjawisko.

UWAGA: Nie pozostawiać gorącego żelazka na żadnej powierzchni. Polti Vaporella jest wyposażone w matę pod żelazko z antypoślizgowymi gumowymi podkładkami zaprojektowanymi tak, aby były odporne na wysokie temperatury.

4. PRASOWANIE W PIONIE

Możliwe jest korzystanie z żelazka w pozycji pionowej do usuwania zagnieceń z tkanin i/ lub odświeżania włókien, usuwając wszelkie pozostałości zapachów.

Trzymać żelazko w pozycji pionowej, nacisnąć przycisk (10) i jeśli rodzaj tkaniny na to pozwala, lekko dotknąć ją stopą żelazka.

5. PRASOWANIE NA SUCHO

W przypadku prasowania na sucho wyregulować temperaturę żelazka zgodnie z opisem podanym w Rozdziale 2. Podczas prasowania na sucho należy uważać, aby nie nacisnąć przycisku wyrzutu pary, ponieważ ze stopy żelazka może wydostać się woda.

6. BRAK WODY

Gdy produkt przestaje generować parę, oznacza to, że w kotle nie ma już wody.

UWAGA: Nigdy nie napełniać kotła zaraz po otwarciu korka zabezpieczającego, ponieważ kocioł jest nadal gorący, nawet jeśli wtyczka została odłączona od źródła zasilania. Zimna woda paruje w gorącym i pustym kotle, rozpylając parę wodną, która w wyniku kontaktu ze skórą może być przyczyną oparzeń. Kocioł należy napełniać wyłącznie wówczas, gdy jest zimny. Natomiast w trakcie napełniania należy zawsze trzymać twarz z dala od ujścia kotła.



UWAGA: Para.
Niebezpieczeństwo oparzenia!

Aby kontynuować pracę, należy wykonać następujące czynności:

- Naciskać przycisk na żelazku, aż do całkowitego zakończenia generowania strumienia pary.
- Wyłączyć przełącznik wł./wyl.
- **Odłączyć wtyczkę od gniazda zasilającego.**
- Odczekać 10 minut i zdjąć korek zabezpieczający, odkręcając go bez użycia siły.
- Pozostawić urządzenie do ostygnięcia przez kolejne 10 minut.
- Napełnić kocioł 0,9 l wody.
- Ostrożnie zakręcić korek zabezpieczający, upewniając się, że jest całkowicie dokręcony.

UWAGA: Jeśli podczas odkręcania korka obraca się swobodnie lub jeśli zacznie się wydostawać z niego para, należy niezwłocznie przerwać pracę. Upewnić się, że urządzenie zostało wyłączone poprzez wyjęcie kabla zasilającego z gniazda. Odczekać, aż urządzenie ostygnie (przynajmniej 2 godziny) i odkręć korek przed jego zdjęciem.
UWAŻAĆ NA TWARZ!!!

7. KONSERWACJA OGÓLNA

Przed przystąpieniem do wszelkich czynności konserwacyjnych należy zawsze odłączyć wtyczkę przewodu zasilającego od gniazdka i upewnić się, że produkt już ostygł.

Do czyszczenia zewnętrznej części urządzenia należy użyć wyłącznie wilgotnej ściereczki.

Nie używać żadnego rodzaju detergentów.

W celu prawidłowej konserwacji kotła zalecamy stosowanie specjalnego środka do usuwania kamienia Polti Kalstop, rozprowadzanego przez firmę Polti i dostępnego w najlepszych sklepach z artykułami gospodarstwa domowego lub na stronie internetowej www.polti.com.

Czyścić stopę żelazka, gdy jest całkowicie zimna, przy użyciu wilgotnej szmatki lub nieściertnej gąbki.

8. POLTI KALSTOP

Polti Kalstop to środek do usuwania kamienia z urządzeń kotłowych do prasowania i czyszczenia parowego.

Regularne stosowanie Polti Kalstop za każdym razem, gdy zbiornik jest napełniany wodą:

- Przedłuża żywotność urządzenia.
- Sprawia to, że emitowana para jest bardziej sucha.
- Zapobiega osadzaniu się kamienia.
- Chroni ściany kotła.
- Przyczynia się to do oszczędności energii.

Polti Kalstop jest sprzedawany w opakowaniach po 20 fiolek w sklepach z artykułami gospodarstwa domowego, w autoryzowanych punktach pomocy technicznej Polti oraz na stronie www.polti.com.

9. PRZECHOWYWANIE

9.1 Wyłączyć urządzenie i odłączyć je od źródła zasilania energią elektryczną.

9.2 Przed odłożeniem w miejsce przechowywania należy odczekać, aż produkt całkowicie ostygnie.

WELKOM IN DE WERELD VAN POLTI VAPORELLA

HET PROFESSIONELE STRIJKSYSTEEM DIRECT BIJ U THUIS



HULPSTUKKEN VOOR ALLE BEHOEFTE

Op onze website **www.polti.com** en in de beste winkels die huishoudelijke apparaten verkopen vindt u een uitgebreid gamma hulpstukken om de prestaties en het gebruiksgemak van uw apparaat te verbeteren, waardoor schoonmaken nog eenvoudiger wordt.

Om de compatibiliteit met uw apparaat te controleren, zoekt u de code PAEUXXXX / FPASXXX naast elk hulpstuk op pagina 3. Als u de code van het toebehoren dat u wil aankopen niet in deze handleiding terugvindt, neem contact op met onze servicedienst voor meer informatie.



REGISTREER UW PRODUCT

Ga naar de website **www.polti.com** of bel naar de servicedienst van Polti en registreer uw product. In de deelnemende landen kunt u genieten van een speciaal welkomstaanbod en altijd op de hoogte blijven van de laatste ontwikkelingen van Polti, alsook hulpstukken en materiaal aankopen.

Om uw product te registreren dient u, naast uw persoonlijke gegevens, het serienummer (SN) in te voeren dat zich op het zilveren label op de doos en onder het apparaat bevindt.

Om tijd te besparen en om het serienummer altijd binnen handbereik te hebben, noteer het in de ruimte die hiervoor voorzien is op de achterkant van de cover van deze handleiding.



OFFICIEEL YOUTUBE-KANAAL

Wil u meer weten? Bezoek ons officiële kanaal: www.youtube.com/poltispa. We tonen de efficiëntie van de natuurlijke en milieuvriendelijke kracht van stoom, zowel voor het strijken als voor het reinigen, aan de hand van talrijke video's van Polti Vaporella en alle andere producten van Polti.

Schrijf u in op ons kanaal om op de hoogte te blijven van onze video's!

CORRECT GEBRUIK VAN HET PRODUCT

Dit apparaat is bestemd voor huishoudelijk gebruik als strijkijzer met externe stoomketel, volgens de in deze gebruiksaanwijzing opgenomen beschrijvingen en instructies. Lees deze instructies aandachtig en bewaar ze zorgvuldig; als u ze verliest, kunt u de handleiding raadplegen op en/of downloaden van de website web www.polti.com.

De firma POLTI S.p.A. behoudt zich het recht voor om zonder kennisgeving vooraf esthetisch of technische wijzigingen of wijzigingen aan de constructie aan te brengen die POLTI nodig acht.

Voordat onze producten de fabriek verlaten, worden ze uitvoerig getest. Daarom is het mogelijk dat het reservoir van Polti Vaporella waterresten bevat.

De enige correcte manier om het apparaat te gebruiken is vermeld in deze handleiding. Elk ander gebruik kan het apparaat beschadigen en de garantie doen vervallen.

WAT VOOR WATER U KUNT GEBRUIKEN IN DE BOILER

Dit apparaat is ontworpen om gebruikt te worden met leidingwater met een gemiddelde hardheid van 8° tot 20° f. Als het leidingwater veel kalk bevat, niet uitsluitend zuiver gedemineraliseerd water gebruiken, maar een mengsel van 50 % leidingwater en 50 % commercieel verkrijgbaar gedemineraliseerd water.

Waarschuwing: neem contact op met de technische dienst van uw gemeente of de plaatselijke watermaatschappij voor informatie betreffende de hardheid van het water.

Als u alleen kraanwater gebruikt, kunt u de vorming van kalk verminderen met de speciale **Polti Kalstop** antikalk, gedistribueerd door Polti en te koop in de betere winkels voor huishoudelijke apparatuur of op de site www.polti.com.

Gebruik geen gedistilleerd of gedemineraliseerd (en onverdund) water, regenwater of water met additieven (zoals bijvoorbeeld zetmeel, parfum) of water dat geproduceerd wordt door andere huishoudapparaten, waterontharders of filterkaraffen.

Giet geen chemische, natuurlijke, reinigende, korstoplossende stoffen enz. in het apparaat.

1. VOORBEREIDING VOOR HET GEBRUIK

1.1 Plaats de ketel op een stabiele, vlakke en hittebestendige ondergrond.

1.2 Draai de veiligheidsdop (1) los en vul de ketel met 0,9l water (indien volledig leeg) met behulp van de trechter (3); zorg ervoor dat het water niet over de rand komt. Schroef de veiligheidsdop er voorzichtig weer op en zorg ervoor dat hij helemaal dicht is.

Deze handelingen mogen alleen uitgevoerd worden wanneer de ketel koud is het toestel losgekoppeld van het elektriciteitsnet.

1.3 Sluit het stroomsnoer (3) aan op een geschikt stopcontact.

Rol het snoer eerst volledig af voordat u het aansluit op het lichtnet en voor gebruik.

1.4 Druk op de ON/OFF-schakelaar (4): het "stoom gereed"-controlelampje (5)(6) en het controlelampje voor de opwarming van het ijzer (7) gaan branden.

LET OP: Als er stoom uit de veiligheidsdop ontsnapt, schakel het apparaat dan uit en trek de stekker uit het stopcontact. Wacht 2 uur tot het apparaat is afgekoeld voordat u de dop losdraait en weer vastdraait.

LET OP: Laat de vulfles of trechter in geen geval op de ketelinlaat rusten terwijl het toestel op het lichtnet is aangesloten, dit kan brandwonden veroorzaken.

LET OP: Als u het apparaat voor het eerst gebruikt, kunnen er enkele druppels water gemengd met stoom vrijkomen. Dit wordt veroorzaakt door het feit dat de thermische stabiliteit (nog) niet perfect is. Richt de eerste stoomstraal enkele seconden op een dweil.

2. TEMPERATUURREGELING VAN HET STRIJKIJZER

Voordat u een kledingstuk strijkt, is het altijd noodzakelijk om de symbolen te controleren op het etiket met de aanwijzingen van de fabrikant.

Gebruik de onderstaande tabel om te controleren welk type strijkbehandeling het meest geschikt is en selecteer de juiste temperatuur op het strijkijzer (8):

	Hoge temperaturen - katoen, linnen: Zet de temperatuurregelknop van het strijkijzer in de stand ...
	Medium temperaturen - wol, zijde: Zet de temperatuurregelknop van het strijkijzer in de stand ..

	Lage temperaturen - synthetisch, acryl, nylon, polyester: Zet de temperatuurregelknop van het strijkijzer in de stand •
	- niet strijken - strijken met stoom en stoombehandelingen zijn niet toegestaan

LET OP: Bij lage temperaturen wordt het gebruik van stoom afgeraden, omdat er dan water uit de gaten in de zoolplaat kan ontsnappen. Wissel bij middelhoge temperaturen het gebruik van stoom af met het droge gebruik om te voorkomen dat er water uit de gaten van de plaat loopt.

Sorteer het te strijken linnengoed volgens de symbolen op het label dat aan de kledingstukken bevestigd is of, als die er niet zijn, volgens het soort stof. Begin altijd met strijken van kledingstukken die lagere temperaturen vragen, om de wachttijd te verkorten en het risico op verbranding van de stof te vermijden.

3. STRIJKEN MET STOOM

3.1 Controleer dat Hoofdstuk 1 is uitgevoerd en stel de temperatuur van het strijkijzer in volgens Hoofdstuk 2.

3.2 Wacht totdat het controlelampje "stoom gereed" (5) (6) van de ketel en het controlelampje "opwarming" (7) uit zijn.

3.3 Alleen voor Polti Vaporella 515 Pro Stoomintensiteit aanpassen door de knop rechtsom te draaien om de stoomproductie te verhogen (9). Draai de knop linksom voor minder stoom. We raden de maximale stoomproductie aan voor zware stoffen zoals jeans en linnen, medium voor katoen en minimaal voor lichte of delicate stoffen.

3.4 Druk op de knop (10) op het strijkijzer om stoom te leveren door de openingen op de zoolplaat. Als u de knop loslaat, wordt de stoomafgifte onderbroken. Begin met het strijken van de kledingstukken.

Als u voor het eerst stoom wilt afgeven, kunnen er enkele druppels water gemengd met stoom vrijkomen. Dit wordt veroorzaakt door het feit dat de thermische stabiliteit niet perfect is. Daarom raden wij u aan de eerste stoomstraal op een schone doek te richten.

3.5 Voor een continue stoomlevering, schuift u de betreffende toets (11) vooruit. De stoom zal er blijven uitkomen, ook als u de toets loslaat. Om de afgifte te stoppen, zet u de knop (11) naar achteren.

Gedurende het bedrijf gaan de controlelampjes "stoom gereed" en waterverwarming aan en uit. Hiermee wordt aangegeven dat de elektrische weerstand in werking is getreden om de druk van de ketel constant te houden. U kunt dus gewoon verder blijven strijken, daar dit een normaal verschijnsel is.

LET OP: Laat het hete strijkijzer niet op een oppervlak liggen. Polti Vaporella heeft een matje met rubberen antislipkussentjes die bestand zijn tegen hoge temperaturen.

4. VERTICAAL STRIJKEN

Het is mogelijk om het strijkijzer in verticale positie te gebruiken om kreuken uit stoffen te verwijderen en/of de vezels daarvan op te frissen, waardoor eventuele restgeuren verdwijnen.

Houd het strijkijzer rechtop, druk op de knop (10) en als het type stof het toelaat, raak het dan lichtjes aan met de strijkzool.

5. DROOGSTRIJKEN

Pas voor droog strijken de temperatuur van het strijkijzer aan volgens hoofdstuk 2. Let er tijdens het droog strijken op dat u niet op de stoomknop drukt, aangezien er water uit de strijkzool zou kunnen lekken.

6. GEEN WATER

Als het toestel geen stoom meer levert, betekent dit dat er geen water meer in de ketel zit.

LET OP: Vul de ketel nooit zodra de veiligheidsdop geopend is en de ketel nog warm is, ook al is de stekker losgekoppeld van het stopcontact; het koude water verdampt als het in contact komt met de warme en lege ketel, waardoor een stoomnevel ontstaat die brandwonden kan veroorzaken bij contact met de huid; alleen vullen wanneer de ketel koud is, houd altijd uw gezicht ver van de opening van de ketel.



LET OP: Stoom.
Gevaar voor brandwonden!

Doe als volgt om verder te werken:

- Houd de drukknop voor de stoomafgifte van het strijkijzer ingedrukt totdat er geen stoom meer afgegeven wordt.
- Schakel de ON/OFF-schakelaar uit.
- **Koppel de voedingsstekker los van het elektriciteitsnet.**

- Wacht 10 minuten en verwijder de veiligheidsdop door hem zonder te forceren los te draaien.
- Laat het apparaat nog eens 10 minuten afkoelen.
- Vul de ketel met 0,9 l water.
- Schroef de veiligheidsdop er voorzichtig weer op en zorg ervoor dat hij helemaal dicht is.

LET OP: Als tijdens het losschroeven de dop vrij draait of als er stoom lekt, onderbreek dan de handeling onmiddellijk en schakel het apparaat uit door de stekker uit het stopcontact te halen. Wacht vervolgens tot het apparaat afgekoeld is (ten minste 2 uur), schroef de dop los en verwijder hem. KIKJ UIT VOOR UW GEZICHT!!!

7. ALGEMEEN ONDERHOUD

Haal altijd de stekker uit het stopcontact en controleer of het toestel afgekoeld is alvorens onderhoud uit te voeren.

Gebruik alleen een vochtige doek om de buitenkant van het apparaat schoon te maken. Gebruik geen reinigingsmiddelen.

Voor een goed onderhoud van de ketel raden we het gebruik aan van Polti Kalstop, de speciale kalkverwijderaar, gedistribueerd door Polti en te koop in de betere winkels voor huishoudelijke apparatuur en op de website www.polti.com.

Reinig de ijzeren plaat als deze helemaal koud is met een vochtige doek of niet-schurende spons.

8. POLTI KALSTOP

Polti Kalstop is de kalkverwijderaar voor strijk- en stoomreinigingsboilers.

Het constante gebruik van Kalstop, telkens als de ketel met water wordt gevuld:

- Verlengt de levensduur van het apparaat.
- Zorgt voor drogere stoom.
- Voorkomt kalkaanslag.
- Beschermst de ketelwanden.
- Draagt bij aan energiebesparing.

Kalstop is te koop in verpakkingen van 20 flesjes bij winkels voor huishoudapparaten, bij erkende servicepunten van Polti en op www.polti.com.

9. OPBERGEN

9.1 Schakel het apparaat uit en koppel het los van het elektriciteitsnet.

9.2 Voordat u het apparaat opbergt, moet u wachten tot het volledig is afgekoeld.

VÄLKOMMEN TILL POLTI VAPORELLAS VÄRLD

DET PROFESSIONELLA STRYKSYSTEMET
DIREKT I HEMMET



TILLBEHÖR FÖR ALLA BEHOV

Besök vår webbplats **www.polti.com** och de bästa vitvarubutikerna och du kommer att hitta ett brett utbud av tillbehör för att förbättra prestandan och användarvänligheten hos din apparat och göra hushållsrengöringen ännu enklare.

För att kontrollera kompatibiliteten med din apparat, leta efter koden PAEUXXXX/FPASXXXX bredvid varje tillbehör på sidan 3.

Om koden för det tillbehör du vill köpa inte finns angiven i den här bruksanvisningen, kontakta vår kundtjänst för mer information.



REGISTRERA DIN PRODUKT

Gå till webbplatsen **www.polti.com** eller ring Poltis kundtjänst och registrera din produkt. Du kan ta del av ett särskilt välkomsterbjudande i de deltagande länderna och hålla dig uppdaterad om de senaste Polti-nyheterna samt köpa tillbehör och förbrukningsvaror.

För att registrera din produkt måste du, förutom dina personuppgifter, ange serienumret (SN) som du hittar på den silverfärgade etiketten som är fäst på asken och apparaten.

För att spara tid och alltid ha serienumret till hands kan du skriva in det i utrymmet på baksidan av den här bruksanvisningen.



OFFICIELL YOUTUBE-KANAL

Vill du veta mer? Besök vår officiella kanal: www.youtube.com/poltispa. Vi kommer att visa dig hur effektiv den naturliga och ekologiska kraften i ånga är vid både strykning och rengöring, genom massor av videor av Polti Vaporella och alla andra produkter från Polti-världen.

Abonnera på kanalen för att hålla dig uppdaterad med vårt videoinnehåll!

KORREKT ANVÄNDNING AV PRODUKTEN

Denna apparat är avsedd för hushållsbruk som strykjärn med separat värmepanna i enlighet med beskrivningarna och instruktionerna i denna bruksanvisning. Läs dessa instruktioner noggrant och spara dem. Om du tappar bort dem kan du läsa och/eller ladda ned denna bruksanvisning från webbplatsen www.polti.com.

POLTI S.p.A. förbehåller sig rätten att utan föregående meddelande införa de estetiska, tekniska och konstruktionsmässiga ändringar som anses nödvändiga.

Alla våra produkter genomgår noggranna tester innan de lämnar fabriken. Därför kan Polti Vaporella redan innehålla kvarstående vatten i värmepannan.

Produkten är endast avsedd att användas på det sätt som anges i denna bruksanvisning. All annan användning kan skada apparaten och göra garantin ogiltig.

VATTEN SOM SKA ANVÄNDAS I VÄRMEPANNAN

Denna apparat är konstruerad för att användas med kranvatten med en genomsnittlig hårdhet på mellan 8° och 20° f. Om kranvattnet är mycket kalkhaltigt ska du inte använda rent avmineraliserat vatten, utan en blandning av 50 % kranvatten och 50 % avmineraliserat vatten som finns i handeln.

Obs: fråga om vattnets hårdhet på kommunens tekniska kontor eller hos det lokala vattenbolaget.

Om du bara använder kranvatten kan du minska kalkavlagringar genom att använda det speciella avkalkningsmedlet **Polti Kalstop**, som distribueras av Polti och som finns att köpa i de bästa vitvarubutikerna eller på webbplatsen www.polti.com.

Använd inte destillerat vatten, utspätt avmineraliserat vatten, regnvatten eller vatten som innehåller tillsatser (t.ex. stärkelse, parfym), parfymerat vatten eller vatten som produceras av andra hushållsapparater, avhårdare och filterkannor.

Använd inte kemikalier, naturliga ämnen, rengöringsmedel, avkalkningsmedel osv.

1. FÖRBEREDELSE FÖR ANVÄNDNING

1.1 För att använda värmepannan ska den placeras på en stabil och plan yta som är värmebeständig.

1.2 Skruva av säkerhetslocket (1) och fyll värmepannan med 0,9 l vatten (om den är helt tom), se till att den inte svämmas över, med hjälp av den avsedda tratten (2). Skruva försiktigt på säkerhetslocket igen och se till att det är helt fastskruvat.

Denna åtgärd måste alltid utföras med kall värmepanna och elkabeln bortkopplad från elnätet.

1.3 Anslut elkabeln till ett lämpligt eluttag (3). Rulla ut kabeln helt innan du ansluter den till elnätet och före användning, och använd alltid produkten med kabeln helt utrullad.

1.4 Tryck på ON/OFF-knappen (4), lampan för ångberedning (5) (6) och lampan för uppvärmning av strykjärnet (7) tänds.

OBSERVERA: Om det kommer ånga ur säkerhetslocket ska du stänga av apparaten och dra ut kontakten från elnätet. Vänta 2 timmar tills apparaten har svalnat innan du skruvar av och skruvar på locket igen.

OBSERVERA: Låt inte påfyllningsflaskan eller tratten vila på värmepannans mynning under några omständigheter när produkten är ansluten till elnätet: detta kan orsaka brännskador.

OBSERVERA: Under den första funktionen med ånga kan några droppar vatten blandat med ånga läcka ut på grund av ofullständig termisk stabilisering. Rikta den första ångstrålen mot en trasa.

2. REGLERING AV STRYKJÄRNETS TEMPERATUR

Innan du stryker ett plagg är det alltid nödvändigt att kontrollera symbolerna på etiketten med de behandlingsinstruktioner som tillhandahålls av tillverkaren.

Kontrollera i tabellen nedan vilken typ av strykning som är lämpligast och välj rätt temperatur på strykjärnet (8):

	Höga temperaturer - bomull, linne: Placera vredet för justering av strykjärnets temperatur i läge ...
	Medelhöga temperaturer - ull, silke: Placera vredet för justering av strykjärnets temperatur i läge ..
	Låga temperaturer - syntet, akryl, nylon, polyester: Placera vredet för justering av strykjärnets temperatur i läge •.
	- stryk inte - ångstrykning och ångbehandlingar är inte tillåtna

OBSERVERA: Vid låga temperaturer rekommenderas inte användning av ånga, eftersom vatten kan tränga ut ur hålen i strykplattan. Vid medelhöga temperaturer bör du vara ångstrykning med torr strykning för att undvika att vatten rinner ut ur hålen i strykplattan.

Sortera det linne som ska strykas enligt symbolerna på etiketten som sitter på plaggen eller, om det inte går, efter typ av tyg. Börja alltid stryka plagg som stryks vid lägre temperaturer för att minska väntetiderna och undvika risken för att bränna tyget.

3. ÅNGSTRYKNING

3.1 Kontrollera att kapitel 1 har utförts och justera strykjärnets temperatur enligt kapitel 2.

3.2 Vänta tills lampan för ångberedning (5) (6) på apparaten och lampan för uppvärmning av strykjärnet (7) har slocknat.

3.3 **Endast för Polti Vaporella 515 Pro**
Justera ångintensiteten genom att vrida vredet medurs för att öka ångstrålen (9). För att minska den vrider du vredet moturs. Vi rekommenderar max. effekt för tjocka tyger som jeans och linne, medelhög för bomull och min. för tunna eller ömtåliga tyger.

3.4 Tryck på knappen (10) på strykjärnet för att släppa ut ånga ur hålen i strykplattan. Om du släpper upp knappen avbryts flödet. Fortsätt med strykningen av plaggen.

Vid den första efterfrågan på ånga kan några droppar vatten rinna ut från strykplattan vilket beror på en termisk stabilisering som inte är korrekt. Det rekommenderas därför att den första strålen riktas mot en trasa.

3.5 För att få en kontinuerlig ångstråle flyttar du knappen för kontinuerlig ånga (11) framåt. Ångan fortsätter att strömma ut även när knappen släpps upp. För att stoppa utmatningen, flytta knappen (11) bakåt.

Lamporna för ångberedning och uppvärmning tänds och slocknar under drift. Detta indikerar att det elektriska motståndet har inkopplats för att hålla värmepannans tryck konstant. Det är därför möjligt att fortsätta stryka regelbundet, eftersom detta fenomen är normalt.

OBSERVERA: Lämna inte det heta strykjärnet på någon yta. Polti Vaporella har ett strykjärnsunderlägg med halkfria gummikuddar som är utformade för att motstå höga temperaturer.

4. VERTIKAL STRYKNING

Det är möjligt att använda strykjärnet i vertikalt läge för att ta bort veck från tyger och/eller för att fräscha upp tygfibrerna och eliminera eventuella kvarvarande lukter. Håll strykjärnet i upprätt läge, tryck på knappen (10) och om tyget är av rätt typ, rör lätt vid tyget med strykplattan.

5. TORR STRYKNING

För torr strykning, ställ in strykjärnets temperatur enligt kapitel 2. Vid torr strykning ska du vara försiktig så att du inte trycker på ångknappen, eftersom vatten kan rinna ut från strykplattan.

6. VATTEN SAKNAS

När produkten inte längre matar ut ånga betyder det att det inte finns vatten i värmepannan.

OBSERVERA: Fyll inte på värmepannan så snart pluggen har öppnats eftersom värmepannan fortfarande är varm även om kontakten har dragits ut från eluttaget. När det kalla vattnet kommer i kontakt med den varma och tomma värmepannan avdunstar det och bildar ånga som kan orsaka brännskador om den kommer i kontakt med huden. Fyll endast på värmepannan när den är kall och håll alltid ansiktet på långt avstånd från värmepannans mynning.



OBSERVERA: Ånga.
Risk för brännskador!

Fortsätt på följande sätt för att fortsätta driften:

- Tryck på knappen på strykjärnet tills ångflödet tar slut.
- Stäng av ON/OFF-brytaren.
- **Stäng av apparaten och dra ut kontakten från eluttaget.**
- Vänta 10 minuter och ta bort säkerhetslocket genom att skruva av det utan att forcera.
- Låt apparaten svalna i ytterligare 10 minuter.
- Fyll på värmepannan med 0,9 l vatten.
- Skruva försiktigt på säkerhetslocket igen och se till att det är helt fastskruvat.

OBSERVERA: Om korken inte skruvas loss när du skruvar på den eller om det strömmar ut ånga ska du omedelbart avbryta momentet och säkerställa att elkabeln har dragits ut från eluttaget. Vänta sedan att apparaten svalnar helt (åtminstone två timmar) och skruva loss pluggen innan den tas bort. **SE UPP FÖR DITT ANSIKTE!!!**

7. ALLMÄNT UNDERHÅLL

Innan något underhållsinsgrepp utförs, ska man alltid dra ut kontakten från eluttaget och säkerställa att apparaten har svalnat helt.

Använd uteslutande en fuktig trasa för den utvändiga rengöringen av apparaten.

Använd ingen typ av rengöringsmedel.

För bra underhåll av pannan rekommenderar vi att du använder Polti Kalstop, det speciella avkalkningsmedlet, som distribueras av Polti och som finns att köpa i de bästa vitvarubutikerna och på webbplatsen www.polti.com.

Rengör strykjärnets platta när den är helt kall med en fuktig trasa eller en icke-slipande svamp.

8. POLTI KALSTOP

Polti Kalstop är avkalkningsmedlet för apparater med värmepanna för strykning och ångtvätt.

Konstant användning av Polti Kalstop, varje gång tanken fylls med vatten:

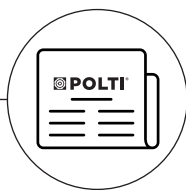
- Förlänger apparatens livslängd.
- Det gör att ångan som avges blir torrare.
- Förhindrar uppbyggnad av kalkavlagringar.
- Det skyddar värmepannans väggar.
- Det bidrar till energibesparingar.

Polti Kalstop säljs i förpackningar om 20 flaskor i vitvarubutiker, hos servicecenter som har auktoriserats av Polti och på webbplatsen www.polti.com.

9. FÖRVARING

9.1 Stäng av apparaten och dra ut kontakten från elnätet.

9.2 Vänta tills produkten har svalnat helt innan du lägger undan den.



IT - SCOPRI IL MONDO E L'OFFERTA COMPLETA DI POLTI SUL SITO POLTI.COM
ISCRIVITI ALLA NEWSLETTER PER RESTARE SEMPRE AGGIORNATO
SU TUTTE LE NOVITÀ E LE OFFERTE.

EN - DISCOVER THE WORLD AND THE COMPLETE OFFERING OF POLTI
ON POLTI.COM, SIGN UP FOR THE NEWSLETTER TO STAY UP TO DATE
ON ALL THE NEWS AND OFFERS.

FR - DÉCOUVREZ LE MONDE ET L'OFFRE COMPLÈTE DE POLTI SUR POLTI.COM,
INSCRIVEZ-VOUS À LA NEWSLETTER POUR RESTER INFORMÉ
SUR LES NOUVEAUTÉS ET OFFRES.

ES - DESCUBRA EL MUNDO Y LA OFERTA COMPLETA DE POLTI EN EL SITIO
WEB WWW.POLTI.COM Y SUSCRÍBASE A LA NEWSLETTER PARA ESTAR AL DÍA
DE TODAS LAS NOVEDADES Y OFERTAS.

DE - ENTDECKEN SIE DIE WELT UND DIE ANGEBOTE VON POLTI AUF
WWW.POLTI.COM UND ABONNIEREN SIE UNSEREN NEWSLETTER,
UM IMMER ÜBER DIE NEUHEITEN UND ANGEBOTE
AUF DEM LAUFENDEN ZU BLEIBEN.

PT - DESCUBRA O MUNDO E A OFERTA COMPLETA DA POLTI NO SITE POLTI.COM,
ASSINE A NEWSLETTER PARA SE MANTER ATUALIZADO SOBRE
TODAS AS NOVIDADES E OFERTAS.

PL - POZNAJ ŚWIAT I PEŁNĄ OFERTĘ POLTI NA STRONIE POLTI.COM
ZAPISZ SIĘ NA NEWSLETTER, ABY NA BIEŻĄCO OTRZYMYWAĆ INFORMACJE
O WSZYSTKICH NOWOŚCIACH I OFERTACH.

NL - ONTDEK DE WERELD EN HET VOLLEDIGE AANBOD VAN POLTI
OP DE WEBSITE POLTI.COM SCHRIJF JE IN VOOR ONZE NIEUWSBRIEF OM
ALTIJD OP DE HOOGTE TE BLIJVEN VAN DE NIEUWE
ONTWIKKELINGEN EN PROMOTIES.

SE - UPPTÄCK POLTIS VÄRLD OCH DET KOMPLETTA ERBJUDANDET
PÅ WEBBPLATSEN WWW.POLTI.COM.
PRENUMERERA PÅ NYHETSBREVET FÖR ATT ALLTID HÅLLA DIG UPPDATERAD
OM ALLA NYHETER OCH ERBJUDANDEN.

polti.com





SERVIZIO CLIENTI

IT - Per informazioni o assistenza visita il nostro sito o rivolgiti ad un centro di assistenza tecnica autorizzato.

CUSTOMER SERVICE

EN - For information or assistance please go to our website or call an authorised technical assistance center.

SERVICE CLIENTS

FR - Pour toute information ou assistance, consultez notre site web ou contactez un centre d'assistance technique agréé.

SERVICIO AL CLIENTE

ES - Para obtener información o asistencia, visite nuestra página web o contacte a un centro de asistencia técnica autorizado.

KUNDENDIENST

DE - Wenn Sie Informationen oder Hilfe benötigen, besuchen Sie unsere Website oder wenden Sie sich an ein autorisiertes Kundendienstcenter.

SERVIÇO AO CLIENTE

PT - Para informações ou assistência, visite o nosso Website ou entre em contato com um centro de serviço técnico autorizado.

OBŚŁUGA KLIENTA

PL - W celu uzyskania informacji lub pomocy zachęcamy do odwiedzenia naszej strony internetowej lub do kontaktu z autoryzowanym punktem pomocy technicznej.

SERVICEDIENST

NL - Ga voor informatie of hulp naar onze website of neem contact op met een erkende servicedienst.

KUNDTJÄNST

SE - För information eller service, besök vår webbplats eller vänd dig till ett auktoriserat tekniskt servicecenter.



polti.com



POLTI S.p.A. - Via Ferloni, 83
22070 Bulgarograsso (CO) - Italy